

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

BOZOROVA GULMIRA ZAYNIDDINOVNA

O‘ZBEK TILI TIBBIY TERMINOLOGIYASINING SHAKLLANISH
OMILLARI

10.00.01 – O‘zbek tili

FILOLOGIYA fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Buxoro – 2026

Filologiya fan doktori (DSc) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi

Оглавление автореферата доктора наук (DSc) по филологическим наукам

Content of dissertation abstract of Doctor of Science (DSc) on philological sciences

Bozorova Gulmira Zayniddinovna

O‘zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanish omillari..... 3

Бозорова Гулмира Зайниддиновна

Факторы формирования медицинской терминологии узбекского языка 30

Bozorova Gulmira Zayniddinovna

Factors in the formation of Uzbek medical terminology..... 67

E’lon qilingan ishlar ro‘uxati

Список опубликованных работ

List of published works 68

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

BOZOROVA GULMIRA ZAYNIDDINOVNA

**O‘ZBEK TILI TIBBIY TERMINOLOGIYASINING SHAKLLANISH
OMILLARI**

10.00.01 – O‘zbek tili

FILOLOGIYA fanlari doktori (DSc) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI

Buxoro – 2026

Fan doktori (DSc) dissertatsiya mavzusi O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasida 2025.2.DSc/Fil975 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Doktorlik dissertatsiyasi Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Buxoro davlat universiteti (www.buxdu.uz/) va "Ziyonet" axborot-ta'lim portalining (www.ziyonet.uz) manzillariga joylashtirilgan.

Ilmiy maslahatchi:

Abuzalova Mehriniso Kadirovna
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Gulyamova Shaxnoza Kaxramonovna
filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Sobiroy Abdulhay Shukurovich
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

Islomov Ikrom Xushboqovich
filologiya fanlari doktori (DSc), dotsent

Yetakchi tashkilot:

Navoiy davlat universiteti

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07 raqamli Ilmiy kengashning 2026-yil "26" avgust soat 9:00 dagi majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: +99865 221-29-14; faks: +99865 221-27-07, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin. (D-989 raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko'chasi, 11-uy. Tel.: +99865 221-29-14).

Dissertatsiya avtoreferati 2026-yil "12" avgust kuni tarqatiladi.
(2026-yil "1" avgust dagi 25 - raqamli reyestr bayonnomasi).



B.E.Kilichev
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi,
filologiya fanlari doktori (DSc), professor

M.Y.Xojiyeva
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash ilmiy
kotibi, filologiya fanlari bo'yicha falsafa
doktori (PhD), dotsent

G.I.Toirova
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya
fanlari doktori (DSc), professor

KIRISH (doktorlik dissertatsiyasi (DSc) annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahonda sog‘liqni saqlash tizimining jadal rivojlanishi, tibbiyot ilm-fanining integratsiyalashuvi va innovatsion texnologiyalarning keng joriy etilishi natijasida tibbiy terminologiya tizimlari ham tubdan yangilanib bormoqda. Xalqaro miqyosda tajriba almashinuvi, tibbiy bilimlarning tezkor tarqalishi va yagona terminologik makon yaratishga bo‘lgan ehtiyoj tibbiy terminlarning aniqligi, izchilligi va standartlashuvini dolzarb masalaga aylantirdi. Ayniqsa, globalizatsiya sharoitida turli tillardagi tibbiy terminlarning o‘zaro ta’siri kuchayib borayotgani ularni milliy til me’yorlari asosida tartibga solish va standartlashtirish zaruratini yuzaga keltirmoqda. Shu nuqtayi nazardan, o‘zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanish omillarini tizimli o‘rganish hamda ularni me’yorlashtirishning funksional asoslarini ishlab chiqish zamonaviy tilshunoslik va tibbiyot uchun dolzarb ahamiyat kasb etmoqda.

Dunyo tilshunosligida terminologiya, xususan, tibbiy terminologiya kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik yondashuvlar asosida keng tadqiq etilayotgan sohalaridan biri hisoblanadi. Terminlarning nafaqat nominativ birlik sifatidagi, balki inson tafakkuri, kasbiy muloqot va ijtimoiy muhit bilan uzviy bog‘liq hodisa sifatidagi xususiyatlari chuqur o‘rganilmoqda. Shu bilan birga, terminlarning shakllanishida ichki va tashqi omillarning o‘zaro aloqadorligini integrativ yondashuv asosida tahlil qilish muhim ahamiyat kasb etadi. Biroq turkiy tillar, xususan, o‘zbek tili tibbiy terminologiyasini mazkur yondashuvlar doirasida izchil o‘rganish, uning shakllanish omillarini aniqlash, rivojlanish qonuniyatlarini yoritish hamda me’yorlashtirish tamoyillarini ishlab chiqish dolzarb ahamiyat kasb etadi.

Mamlakatimizda sog‘liqni saqlash tizimini modernizatsiya qilish va ilmiy faoliyatni rivojlantirish jarayonida milliy tibbiy terminologiyani takomillashtirish muhim vazifalardan biri sifatida e’tirof etilmoqda. Xususan, “...mamlakatimiz ijtimoiy hayotining barcha sohalarida, jumladan, davlat boshqaruvi, zamonaviy va innovatsion texnologiyalar, sanoat, bank-moliya tizimi, huquqshunoslik, diplomatiya, harbiy ish, tibbiyot va boshqa sohalarda davlat tilining imkoniyatlaridan to‘liq va to‘g‘ri foydalanishga erishish”¹ vazifasi belgilandi. O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi mavqeyini mustahkamlash, ilm-fan tilini rivojlantirish va terminlarni me’yorlashtirish borasida olib borilayotgan islohotlar tibbiy terminologiyani ilmiy asosda tizimlashtirishni taqozo etadi. Amaliyotda esa terminlarning variantlilik, tarjima muammolari va o‘zlashmalarning qo‘llanishidagi noaniqliklar saqlanib qolmoqda. Shu bois, o‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanish omillarini aniqlash va ularni ilmiy asosda tartibga solish dolzarb ahamiyat kasb etadi.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2018-yil 7-dekabrda PF-5590-son “O‘zbekiston Respublikasi sog‘liqni saqlash tizimini tubdan takomillashtirish bo‘yicha kompleks chora-tadbirlar to‘g‘risida”, 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “O‘zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to‘g‘risidagi”gi PF – 5850-son Farmoni. Xalq so‘zi // 2019-yil, 22-oktabr, 218-son.

chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022–2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida", 2023-yil 12-sentabrdagi PF-158-son "O'zbekiston – 2030" strategiyasi to'g'risida"gi Farmonlari, 2021-yil 23-fevraldagi PQ-5000-son "Sog'liqni saqlash sohasida raqamlashtirish ishlarini samarali tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida", 2025-yil 20-oktabrdagi PQ-308-son "Davlat tilini yanada rivojlantirishga oid qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi Qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu tadqiqot muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Tadqiqot respublika fan va texnologiyalar hamda innovatsion rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq amalga oshirilgan.

Dissertatsiya mavzusi bo'yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi². O'zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanish omillarini tadqiq etishga qaratilgan ilmiy izlanishlar jahonning yetakchi ilmiy markazlari hamda oliy ta'lim muassasalarida, jumladan, London universiteti, Edinburg universiteti (Buyuk Britaniya), Kopengagen universiteti (Daniya), Vena universiteti (Avstriya), Karles universiteti (Chexiya), Varshava universiteti (Polsha), Granada universiteti (Ispaniya), Syurix universiteti (Shveytsariya), Stokgolm universiteti (Shvetsiya), University of Oslo (Norvegiya), Belarusiya davlat universiteti (Belarus), Taras Shevchenko nomidagi Kiyev Milliy universiteti (Ukraina), Vilnyus universiteti (Litva), Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti, Andijon davlat universiteti, Buxoro davlat universiteti (O'zbekiston)da olib borilmoqda.

Terminologiya va tibbiy terminologik birliklarni o'rganish yo'nalishida, jumladan, quyidagi ilmiy natijalarga erishilgan: tibbiy terminlarning kognitiv modellashtirilishi, klinik diskurs va tibbiy kommunikatsiyaning lingvistik xususiyatlari yoritilgan (Garvard universiteti, AQSh); terminlarning tarixiy-etimologik asoslari, derivatsion modellari hamda termin hosil qilish tamoyillari ishlab chiqilgan (Geydelberg universiteti, Germaniya); tibbiy terminologik birliklarning leksik-semantik, metaforik va funksional xususiyatlari tavsiflangan (Sorbon universiteti, Fransiya); ko'ptilli tibbiy lug'atlar, terminografiya, terminlarni standartlashtirish, tarjima hamda milliy tilga moslashtirish masalalari tadqiq etilgan (Helsinki universiteti, Finlyandiya; Tokio universiteti, Yaponiya; Pekin universiteti, Xitoy); tibbiy kommunikatsiya, klinik muloqot va amaliy

² Dissertatsiya mavzusi bo'yicha xorijiy ilmiy tadqiqotlar sharhi <https://www.researchgate>, <https://scholar.google.com/>, <https://www.academia.edu/>, <https://www.dissercat.com/>, <https://www.lingvolive.com/ru-ru>, www.dictionary.com, www.merriam-webster.com, <http://elibrary.udsu.ru>, <https://cheloveknauka.com>, www.science.org, www.healthline.com, <https://www.sciencedaily.com/>, www.scientificamerican.com, www.languageguide.org, www.urbandictionary.com va boshqa manbalar asosida amalga oshirildi.

lingvistika yo‘nalishida ilmiy izlanishlar olib borilgan (Sidney universiteti, Avstraliya); tibbiy terminlarning milliy terminologik tizimdagi o‘rni, ularning me‘yorlashtirish tamoyillari hamda ilmiy va amaliy qo‘llanish xususiyatlari o‘rganilgan (Birmingem universiteti, Buyuk Britaniya; Vena universiteti, Avstriya; Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti, O‘zbekiston); tibbiy terminologiyaning struktur-semantik, funksional va kommunikativ xususiyatlari, shuningdek, turli tillardagi terminologik tizimlarning qiyosiy jihatlari yoritilgan (Oslo universiteti, Norvegiya; Varshava universiteti, Polsha; Buxoro davlat universiteti, O‘zbekiston).

Dunyo tilshunosligida hozirda, jumladan, quyidagi ilmiy izlanishlar ustuvor yo‘nalishlar sifatida qaralmoqda: tibbiy terminologiyani struktur-semantik va funksional jihatdan asoslash, terminlarning tizimlilik xususiyatlari hamda derivatsion modellarini aniqlash, ularni kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik yondashuvlar asosida tavsiflash, tibbiy terminlarning shakllanish omillarini lingvistik nuqtayi nazardan yoritish, terminlarni standartlashtirish va terminografik tamoyillarni takomillashtirish, ilmiy hamda klinik diskursda qo‘llanish xususiyatlarini aniqlash, elektron terminologik bazalar va korpuslarni yaratish, shuningdek, korpus tilshunosligi, kompyuter lingvistikasi hamda sun‘iy intellekt texnologiyalari ehtiyojlari uchun tibbiy terminlarning lingvistik modellarini ishlab chiqish.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida tibbiy terminologiyani lingvistik jihatdan o‘rganishga oid salmoqli ilmiy tadqiqotlar amalga oshirilgan. Xususan, terminshunoslikning nazariy asoslari, maxsus til tizimi sifatidagi xususiyatlari hamda ilmiy terminlarning shakllanishi va rivojlanishiga oid masalalar V.V.Vinogradov, A.A.Reformatskiy, D.S.Lotte, V.P.Danilenko, H.Felber, E.Vyuster, J.C.Sager, M.T.Cabre, V.M.Leychik kabi olimlar tomonidan keng tadqiq etilgan³.

Shuningdek, dunyo tilshunosligida tibbiy leksika, tibbiy terminologiyani o‘rganishda semantik, struktur, funksional va kognitiv yondashuvlar asosida E.V.Bekisheva, L.Y.Zubova, T.S.Kirillova, S.L.Mishlanova, V.F.Novodranovalar tomonidan olib borilgan izlanishlar terminlarning ilmiy mohiyatini ochib berishga xizmat qilgan⁴. Tibbiy diskursning lingvistik xususiyatlari L.S.Beylinson, V.V.Jura,

³ Виноградов В. В. Вступительное слово/ В. В. Виноградов // Вопросы терминологии: мат-лы Всесоюзного терминологического совещания. –М.: АН СССР, 1961. –С. 3-10.; Реформацкий А.А. Что такое термин и терминология [Текст] / Акад. наук СССР. Ин-т языкознания. – Москва: [б. и.], 1959. –14 с.; Реформатский А.А. Введение в языковедение [Текст]: [Учебник для филол. фак. пед. ин-тов]. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва: Просвещение, 1967. – 542 с.; Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии [Текст]: Вопросы теории и методики / Акад. наук СССР. Ком. техн. терминологии. – Москва: Изд-во Акад. наук СССР, 1961. – 158 с.; Даниленко В.П. Русская терминология [Текст]: Опыт лингв. описания / В.П. Даниленко; АН СССР, Ин-т рус. яз. – Москва: Наука, 1977. – 246 с.; Felber H. Terminology manual / By Helmut Felber. – Paris: UNESCO, Infoterm, 1984. – [2], XXII, –426 p.; Wüster E. Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie. – Fachsprachl. Zentrum, Handelshochsch. Kopenhagen, 1985. – 214 s.; Sager J.C. A Practical Course in Terminology Processing. Amsterdam; Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co. 1990. – 258p.; Cabré M. T. Terminology: Theory, methods and applications. Philadelphia PA, John Benjamins, 1998. –248 p.; Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. Изд. 2-е. – М.: КомКнига, 2006. – 256 с.

⁴ Бекишева Е. В. Формы языковой репрезентации гносеологических категорий в клинической терминологии: Автореф. дис. д-ра филол. наук / Е. В. Бекишева. М., 2007. –50 с.; Zubova L.Yu. Английские медицинские аббревиатуры как часть профессиональной языковой картины мира: на фоне их русских и французских аналогов: Дис. канд. филол. наук / Л. Ю. Зубова. –Воронеж, 2009. 244 с.; Кириллова Т. С. Пути формирования

E.A.Kostyashina, T.G.Karimshakova, A.A.Golubix⁵ tomonidan, tibbiy terminologiyaga oid qarashlar S.I.Madjayeva, T.A.Trafimenkova, G.A.Abramova⁶larning ilmiy ishlarida asoslab berilgan.

So‘nggi yillarda o‘zbek tilshunosligida ham tibbiy birliklarga oid izlanishlar olib borilib, M.K.Abuzalova, B.T.Suyunov, B.Z.Gafurov, D.R.Sobirova, M.G.Navruzova, M.U.Abduraxmonova, D.K.Xudoyqulova, F.X.Qosimova, S.K.Yorova, F.I.Abdulxairova, A.B.Qobilova, N.I.G‘aybullayeva, M.Sh.Yunusova, G.L.Babayeva, Z.G.Qodirova, N.B.Usmonova, K.R.Fatullayevalarning⁷ tadqiqotlarida tibbiy birliklarning semantik, funksional, kognitiv va leksikografik xususiyatlari muayyan darajada yoritilgan bo‘lsa-da, o‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanish omillari ichki va tashqi omillar

и лексикологические особенности английской терминологии подязыка медицины: Автореф. дис... канд. филол. наук / Т. С. Кириллова. Пятигорск, 1990. - 17 с.; Мишланова С. Л. Термин в медицинском дискурсе (образование, функционирование, развитие): Дис... д-ра филол. наук / С. Л. Мишланова. М., 2003. - 392 с.; Новодранова, В. Ф. Когнитивные аспекты терминологии /В. Ф. Новодранова // Мат-лы Первой Международной школы-семинара по когнитивной лингвистике: в 2 ч. / отв. ред. Н. Н. Болдырев. Тамбов: Тамбовский гос. ун-т, 1998. - Ч. 1. -С. 13-15.

⁵ Бейлинсон Л. С. Профессиональный дискурс: признаки, функции, нормы (на материале коммуникативной практики логопедов): Автореф. дисс... д-ра филол. наук. – Волгоград, 2009. – 39 с.; Жура В. В. Дискурсивная компетенция врача в устном медицинском общении. Монография. – Волгоград: Дарко, 2008. – 376 с.; Костяшина Е. А. Дискурсивное взаимодействие в текстовом пространстве научно-популярного медицинского журнала: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Томск, 2009. – 29 с.; Карымшакова Т.Г. Лингвистические технологии речевого воздействия в медицинском дискурсе: Дисс... канд. филол. наук. – Улан-Удэ, 2015. – 201 с.; Голубых А.А. Концептосфера medicine в различных типах англоязычного дискурса: Дисс... канд. филол. наук. – Самара, 2021. – 200 с.

⁶ Маджаева С.И. Медицинские терминосистемы: становление, развитие, функционирование: Автореф. дисс... д-ра филол. наук. –Волгоград, 2012. – 38 с.; Трафименкова Т.А. Терминология болезней как объект ономазиологического, семантико-парадигматического и лексикографического исследования: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Орел, 2008. – 21с.; Абрамова Г. А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития (на материале русского языка). – Краснодар: КубГУ, 2003. – 241 с.

⁷ Abuzalova M. Peculiarities Of the Integration of Linguistics and Medicine <https://mjl.clarivate.com/mjl-beta/home>. Web of Science Group, a Clarivate company. Journal of Contemporary Issues in Business and Government. – Vol. 27.– No. 1. –2021.; Суюнов Б.Т. Тиббий терминлар семантикаси ва тезауруси: Фил.фан. доктори (DSc) дисс... – Тошкент, 2023. – 222 б.; Гафуров Б.З. Медицинская лексика в рекламном дискурсе: функционально-семантический и лингвокультурологический аспекты (на материале русского и узбекского языков): Дисс... докт. филол. наук (DSc). –Бухара, 2023. – 256 с.; Sobirova D.R. Tibbiy reklamalarning antroposentrik tadqiqi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Navoiy, 2025. – 76 b.; Navruzova M.G. Tibbiy birliklarning leksikografik tadqiqi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Buxoro, 2026. – 72 b.; Abduraxmanova M.U. Kasallik nomlarining semantik va pragmatik tadqiqi (o‘zbek, rus, ingliz tillari misolida): Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Andijon, 2023. – 56 b.; Худойкулова Д.К. Фармацевтик терминларнинг лексикографик ва функционал-семантик тадқиқи (инглиз, рус, ўзбек тиллари мисолида): Фил.фан. бўй.фалсафа доктори (PhD) автореф. –Бухоро, 2022. – 52 б.; Қосимова Ф.Х. Ўзбек-инглиз тиббий терминлари ва уларнинг лингвокультурологик тадқиқи: Фил.фан. бўй.фалсафа доктори (PhD) автореф. –Андижон, 2022. – 56 б.; Yorova S.K. Ingliz va o‘zbek tibbiy nutqining ijtimoiy-madaniy xususiyatlari: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Samarqand, 2023. – 49 b.; Abdulxairova F.I. Tibbiyot terminlarini metaforik modellashtirishning o‘ziga xos xususiyatlari. Monografiya. – Toshkent: Bookmany print, 2024. –80 b.; Кобилова А.Б. Инглиз ва ўзбек лингвомаданиятида тиббий перифразларнинг хусусиятлари: Фил. фан. бўй. фалсафа доктори (PhD) автореф. – Бухоро, 2022. – 54 б.; G‘aybullayeva N.I. O‘zbek tilida “kasallik” va “salomatlik” konseptining lingvomadaniy, leksikografik tavsifi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Buxoro, 2023. – 76 b.; Navruzova M.I. O‘zbek folklori tilida tibbiy birliklarning etnolingvistik va lingvopoetik ifoda xususiyatlari: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Buxoro, 2023. – 58 b.; Yunusova M.Sh. Shifokor nutqida pragmatolingvistik yondashuv: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Buxoro, 2024. – 54 b.; Babayeva G.L. Tibbiy diskurs: nutq strategiyasi va taktikasi: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. –Andijon, 2024. – 54 b.; Qodirova Z.G. Tibbiyot terminlari ontologik modelini yaratish va ularning semantikasi: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Toshkent, 2025. – 52 b.; Usmonova N.B. Tibbiy-sog‘lomlashtirish diskursi transformatsiyasining ijtimoiy-madaniy xususiyatlari: Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Namangan, 2025. – 55 b.; Fatullayeva K.R. Tibbiy birliklarda sinonimik va antonimik munosabatlar (ingliz va o‘zbek tillari misolida): Filol.fan. bo‘y. falsafa doktori (PhD) avtoref. –Buxoro, 2026. – 50 b.

birligida, ularning semantik hamda nominativ-struktur tasnifi bilan uzviy bog‘liq holda yetarli darajada o‘rganilmagan. Shuningdek, tibbiy terminologiyani takomillashtirish, uni me‘yorlashtirish mezonlari va zamonaviy rivojlantirish yo‘nalishlarini yagona tizimda tadqiq etish masalasi alohida monografik yo‘sinda yoritilmagan.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya Buxoro davlat universitetining ilmiy tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “O‘zbek tilshunosligida til, shaxs va jamiyat munosabatlari tadqiqi muammolari” (2022-2026 y.y.) mavzusidagi ilmiy yo‘nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi o‘zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanish omillarini tizimli ravishda aniqlashdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

o‘zbek tili tibbiy terminologiyasini nazariy-metodologik asoslar doirasida o‘rganish, terminlarning maxsus til tizimi sifatlarini aniqlash hamda kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik yondashuvlarni tahlil qilish;

o‘zbek tili tibbiy terminlarining leksik-semantik qatlamini tahlil qilish va uning shakllanish omillarini aniqlash;

tibbiy terminlarning so‘z yasash (derivatsion), sintaktik (analitik) va metaforik-kognitiv xususiyatlarini o‘rganish;

o‘zbek tibbiy terminlarining paydo bo‘lishidagi tashqi omillarni: tarixiy-madaniy kontekst, ilmiy-integratsion omillar, tarjima va til siyosati bilan bog‘liq jihatlar, globalizatsiya va zamonaviy texnologik ta’sirlarni tahlil qilish;

o‘zbek tili tibbiy terminlarining lingvistik-struktural, jumladan, semantik va nominativ-struktur tasnifni ishlab chiqish;

o‘zbek tili tibbiy terminologiyasini takomillashtirish masalalarini aniqlash, jumladan, muammoli holatlar hamda ularning tahlili, terminlarni me‘yorlashtirish mezonlarini ishlab chiqish va terminologiyani rivojlantirish bo‘yicha ilmiy tavsiyalar berish.

Tadqiqotning obyekti sifatida o‘zbek tilidagi tibbiy terminlar va ularning shakllanish jarayonlari asos qilib olingan.

Tadqiqotning predmetini o‘zbek tili tibbiy terminlarining ichki va tashqi shakllanish omillari, terminlarning derivatsion va strukturaviy modellarini, metaforik-kognitiv asoslarini, shuningdek, ularni me‘yorlashtirish va rivojlantirish masalalari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada tahliliy, tavsifiy (deskriptiv), qiyosiy-tipologik, tarixiy-etimologik, kognitiv-lingvistik, terminografik va normativ kabi usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

o‘zbek tili tibbiy terminologiyasining nazariy-metodologik asoslari, unda kognitiv (*tafakkur va konseptlar bilan bog‘liq*), diskursiv (*nutq va kommunikatsiya doirasida*) va sotsiolingvistik (*ijtimoiy til muhitiga oid*) yondashuvlarning o‘zaro konseptual bog‘liqligi, funksional uyg‘unligi va integrativ xususiyatlari aniqlangan;

o'zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida ichki (*leksik-semantik, derivatsion, sintaktik, metaforik-kognitiv*) va tashqi (*tarixiy-madaniy, ilmiy-integratsion, tarjima va globalizatsion*) omillarning termin hosil bo'lishidagi funksional o'rni hamda ularning o'zaro bog'liqligi, mazkur omillarning tibbiy terminologik tizimning shakllanishi, rivojlanishi va me'yorlashuviga ta'sir etish mexanizmlari asoslangan;

tibbiy terminlarning semantik tasnifi lingvistik, funksional mezonlar asosida: anatomo-morfologik (*nerv, arteriya*), fiziologik (*sekretsiya, innervatsiya*), patologik (*niktalgiya, urikemiya*), diagnostik (*biopsiya, auskultatsiya*), terapevtik (*immunizatsiya, karantin*) va farmakologik (*nitrofuran, kanamitsin*) guruhlariga oid terminlarning konseptual modeli hamda ularning semantik-funksional xususiyatlari, o'zaro paradigmatic munosabatlari dalillangan;

o'zbek tili tibbiy terminlarining nominativ-struktur tasnifi: sodda (*yo'tal, niqriz, shifokor*), qo'shma (*filoyoq, qorason, bezgakdori*), birikmali (*ichki sekretsiya, ko'z oqi, yurakni defibrillash*) va qisqartma (*YIK, O'zmedimpeks, sanepid*) terminlarning struktur-tipologik modellari hamda ularning hosil bo'lishidagi derivatsion va nominatsion qonuniyatlar, nominatsiya mexanizmlari va struktur-semantik xususiyatlari aniqlangan;

o'zbek tibbiy terminologiyasini rivojlantirish va me'yorlashtirishning ilmiy-metodik asoslariga doir takliflar, terminlarni me'yorlashtirish mezonlari (*aniqlik, bir ma'nolilik, qisqalik, tizimlilik, barqarorlik va xalqaro moslik*), zamonaviy terminologik lug'atlar va raqamli terminologik platformalarni yaratishning konseptual tamoyillari takomillashtirilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

o'zbek tili tibbiy terminologiyasining ichki va tashqi shakllanish omillari, ularning leksik-semantik, derivatsion, sintaktik va metaforik-kognitiv xususiyatlari asosida tibbiyot, lingvistika va ilmiy kommunikatsiya yo'nalishidagi tadqiqotlar uchun muhim manba bo'lib xizmat qilishi dalillangan;

o'zbek tili tibbiy terminlarining semantik-strukturaviy tasnifi, kognitiv va diskursiv xususiyatlarini tahlil qilish natijasida klinik, ilmiy va ta'lim jarayonlarida terminlarning amaliy qo'llanilishini o'rganishga qaratilgan ilmiy ishlarda foydalanish imkoniyatlari asoslangan;

tibbiy terminlar bo'yicha ishlab chiqilgan me'yorlashtirish va standartlashtirish tavsiyalari, shuningdek, zamonaviy lug'atlar yaratish konsepsiyasi o'zbek tili tibbiy terminologiyasini rivojlantirish, elektron korpuslarni boyitish va amaliy ta'lim jarayonida samarali vosita sifatida qo'llanilishini isbotlangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi ilmiy yondashuv va nazariy asoslar aniq ilmiy manbalardan olinganligi, muammo tadqiqi ilg'or ilmiy konsepsiya va lingvistik tahlil metodologiyasiga asoslanganligi, tahlil natijalari struktural, substansial, modellashtirish, qiyoslash, tavsiflash, lingvopragmatik usullar orqali aniqlanganligi, nazariy fikr va xulosalar amaliyotda joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati o'zbek tili tibbiy terminologiyasini o'rganishda integrativ

yondashuvning nazariy asoslarini rivojlantirish, uning shakllanish omillari hamda semantik va nominativ-struktur xususiyatlarini boyitish, tibbiy terminologiyani etimologik, kognitiv va funksional jihatdan izohlash muammolarini hal etishda muhim ilmiy manba sifatida xizmat qilishi, shuningdek, terminshunoslik, semasiologiya, kognitiv tilshunoslik va soha lingvistikasi nazariyasini rivojlantirishga hissa qo'shishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati xulosalar va tadqiqot materiallaridan oliy ta'lim muassasalarining filologiya fakultetlarida hozirgi o'zbek adabiy tili, sohaviy tilshunoslik, nazariy tilshunoslik masalalari, lingvokulturologiya, psixolingvistika, sotsiolingvistika, terminologiya fanlaridan darslik va o'quv qo'llanmalari yaratishda; ma'ruza, amaliy hamda seminar mashg'ulotlari, maxsus kurslar o'tishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarning joriy qilinishi. O'zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanish omillari mavzusi doirasida olingan ilmiy natijalar quyidagi ishlarda joriylangan:

o'zbek tili tibbiy terminologiyasining nazariy-metodologik asoslari, unda kognitiv (tafakkur va konseptlar bilan bog'liq), diskursiv (nutq va kommunikatsiya doirasida) va sotsiolingvistik (ijtimoiy til muhitiga oid) yondashuvlarning o'zaro konseptual bog'liqligi, funksional uyg'unligi va integrativ xususiyatlari natijasida olingan xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi Davlat tilida ish yuritish asoslarini o'qitish va malaka oshirish markazida 2024-2025-yillarda bajarilgan ALM-202310132634 raqamli "Yangi so'z va atamalarning o'zbekcha muqobilini sun'iy intellekt asosida avtomatik taqdim qiluvchi atamacom.uz dasturiy ta'minoti platformasi va mobil ilovasini yaratish" mavzusidagi innovatsion loyihani amalga oshirishda foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi Davlat tilida ish yuritish asoslarini o'qitish va malaka oshirish markazining 2026-yil 23-apreldagi NC01383716-01-285-son ma'lumotnomasi). Natijada tibbiy terminlarning leksik-semantik jarayonlarni avtomatlashtirish imkoniyatlarini sezilarli darajada kengaytirgan;

o'zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida ichki (leksik-semantik, derivatsion, sintaktik, metaforik-kognitiv) va tashqi (tarixiy-madaniy, ilmiy-integratsion, tarjima va globalizatsion) omillarning termin hosil bo'lishidagi funksional o'rni hamda ularning o'zaro bog'liqligi aniqlanib, mazkur omillarning tibbiy terminologik tizimning shakllanishi, rivojlanishi va me'yorlashuviga ta'sir etish mexanizmlaridan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi Davlat tilida ish yuritish asoslarini o'qitish va malaka oshirish markazida 2022-2023-yillarda bajarilgan II-4721101717-raqamli "Xizmat ko'rsatish obyektlari milliy nomlari interaktiv elektron platformasini yaratish" mavzusidagi innovatsion loyihani amalga oshirishda foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi Davlat tilida ish yuritish asoslarini o'qitish va malaka oshirish markazining 2026-yil 23-apreldagi LG84434254-01-286-son ma'lumotnomasi). Natijada terminlarning shakllanish omillarini tizimli tahlil qilish, elektron

platformada milliy nomlarni shakllantirish va ularni me'yoriy hamda izchil qo'llash imkoniyatlarini kengaytirishga xizmat qilgan;

tibbiy terminlarning semantik tasnifi lingvistik, funksional mezonlar asosida: anatomo-morfologik (nerv, arteriya), fiziologik (sekretsiya, innervatsiya), patologik (niktalgiya, urikemiya), diagnostik (biopsiya, auskultatsiya), terapevtik (immunizatsiya, karantin) va farmakologik (nitrofuran, kanamitsin) guruhlariga oid terminlarning konseptual modeli hamda ularning semantik-funksional xususiyatlari, o'zaro paradigmatic munosabatlari asosidagi xulosalardan 2025-2026-yillarda O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "Buxoro" viloyati teleradiokanalining "Assalom, Buxoro", "Najot bilimda" teleko'rsatuvlari ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2026-yil 22-apreldagi 01-135-son ma'lumotnomasi). Natijada mazkur tasnif asosida tibbiy tushunchalarni semantik guruhlar bo'yicha tizimli yoritish imkoniyati, ularning ma'rifiy mazmunini boyitish hamda ko'rsatuvlarning g'oyaviy-uslubiy sifatini oshirishga xizmat qilgan;

o'zbek tili tibbiy terminlarining nominativ-struktur tasnifi: sodda (yo'tal, niqriz, shifokor), qo'shma (filoyoq, qorason, bezgakdori), birikmali (ichki sekretsiya, ko'z oqi, yurakni defibrillash) va qisqartma (YIK, O'zmedimpeks, sanepid) terminlarning struktur-tipologik modellari hamda ularning hosil bo'lishidagi derivatsion va nominatsion qonuniyatlar, nominatsiya mexanizmlari va struktur-semantik xususiyatlariga oid ilmiy xulosalardan O'zbekiston Respublikasi Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligi Buxoro davlat universitetining 60320100 – Jurnalistika. Noshirlik ishi bakalavriat ta'lim yo'nalishi talabalari uchun mo'ljallangan "Tahrir mahorati" nomli darsligining "Tahrir mahorati"da lug'at bilan ishlash", "Uslubiy xatolar ustida ishlash" mavzularida foydalanilgan (Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 2025-yil 7-oktabrdagi 387-son buyrug'i, 778911-raqamli nashr ruxsatnomasi). Natijada mavzuga oid ma'lumotlar ilmiy jihatdan boyib, darslik takomillashgan;

o'zbek tibbiy terminologiyasini rivojlantirish va me'yorlashtirishning ilmiy-metodik asoslariga doir takliflar, terminlarni me'yorlashtirish mezonlari (aniqlik, bir ma'nolilik, qisqalik, tizimlilik, barqarorlik va xalqaro moslik), zamonaviy terminologik lug'atlar va raqamli terminologik platformalarni yaratishning konseptual tamoyillariga doir yondashuvlar 70230101 – Lingvistika (tillar bo'yicha) (o'zbek) ta'lim yo'nalishi magistrleri uchun yaratilgan "Psixolingvistika" hamda "Psixolingvistika asoslari" darsliklarini tayyorlashda qo'llanilgan (Oliy ta'lim, fan va innovatsiyalar vazirligining 2024-yil 4-martdagi 55-son buyrug'i, 55281-raqamli nashr ruxsatnomasi; 2025-yil 9-iyuldagi 258-son buyrug'i, 154377-raqamli nashr ruxsatnomasi). Natijada darsliklarning ilmiy mazmuni boyitilib, terminologiyaga oid nazariy va amaliy ma'lumotlar yanada takomillashtirilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatyasi. Dissertatsiya ishi natijalari 6 ta jumladan, 2 ta xalqaro va 4 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida ma'ruza ko'rinishida bayon etilgan va aprobatyadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha 25 ta ilmiy ish chop etilgan, shulardan, 1 ta monografiya, 3 ta darslik, O'zbekiston

Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 12 ta maqola (shu jumladan, 10 tasi respublika va 2 tasi xorijiy jurnallarda) nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, to'rt bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan tashkil topgan bo'lib, umumiy hajmi 239 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Dissertatsiyaning **kirish** qismida ishning dolzarbligi, mavzu yuzasidan xorijiy ilmiy adabiyotlar sharhi, muammoning o'rganilganlik darajasi, dissertatsiya ishining ilmiy tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi, tadqiqotning metodologik va nazariy asoslari, ilmiy faraz, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, obyekti va predmeti, tadqiqot metodlari, ilmiy yangiligi, tadqiqot natijalarining nazariy va amaliy ahamiyati, natijalarning joriy qilinishi, ishning sinovdan o'tishi, natijalarning e'lon qilingani, dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi bayon etilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“O'zbek tili tibbiyot terminologiyasini tadqiq etishning nazariy-metodologik asoslari”** deb nomlanadi. Bobning birinchi **“Tibbiyot terminologiyasini tilning maxsus tizimi sifatida o'rganish”** faslida tibbiyot terminologiyasi zamonaviy tilshunoslikda maxsus (sohaviy) til tizimi sifatida ma'lum ilmiy sohaga oid konseptual bilimlar majmuasini izchil, nisbatan yopiq leksik-sistem birliklar orqali ifodalashi izohlangan. Terminologiya nazariyasida “termin”, “terminologiya” va “terminosistema” tushunchalari farqlanadi: terminologiya – muayyan fan yoki amaliy faoliyat sohasida shakllangan barcha terminlar majmui; terminosistema esa shu terminlarning ichki konseptual va mantiqiy bog'lanishlari asosida tuzilgan tizimli butunlikdir ⁸.

Terminologiya va terminosistema o'rtasidagi munosabat – miqdoriy jamlanmadan sifat ko'rsatkichiga, ya'ni tarqoq leksik fondan qat'iy konseptual modelga o'tish bosqichidir. Bu esa o'zbek ilmiy nutqi va sohaviy leksikasini me'yorlashtirishda terminologik birliklarni oddiy ro'yxat sifatida emas, balki o'zaro bog'liq yaxlit tizim sifatida tadqiq etish zaruratini belgilab beradi. Demak, tibbiy terminologiyani oddiy “tibbiy so'zlar to'plami” emas, balki tibbiy bilimlar manzarasini aks ettiruvchi konseptual-lisoniy model sifatida o'rganish talab etiladi (1.1-rasmga qarang):

Tushuncha	Lisoniy xususiyati	Shakllanish tabiati
<i>Termin</i>	Alohida so'z / so'z birikmasi, aniq konsept nomi	Alohida nomlash akti
<i>Terminologiya</i>	Soha terminlarining tarixan to'plangan majmuasi	Asosan rejalashtirilmagan, tabiiy
<i>Terminosistema</i>	Nazariya asosida tuzilgan, tartibli terminlar tizimi	Ongli, sun'iy tashkil etilgan

⁸ Sheremeta L. Concepts of terminology, terminology studies, the term system and the term // Актуальні питання гуманітарних наук. Вип 35, том 6, 2021. –Р. 140-145. <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-6-21>

“1.1-rasm”. Termin – terminologiya – terminosistema tushunchalarining qiyosi

Tibbiyot terminologiyasining maxsus til tizimi sifatidagi asosiy belgilari quyidagilardan iborat:

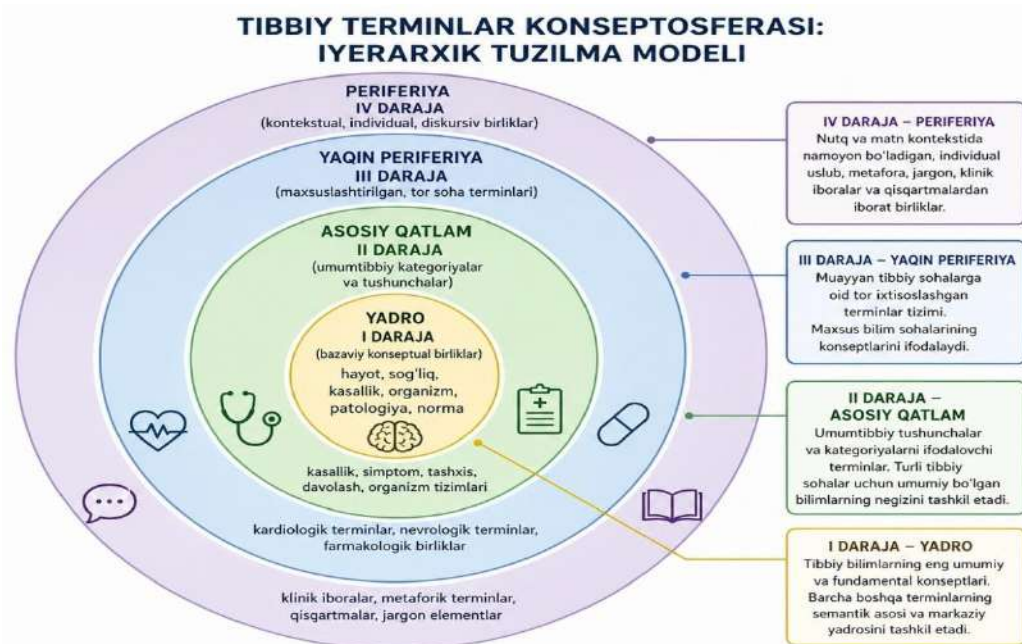
- terminlarning monosemantikligi, ya’ni imkon qadar bitta tushunchani ifodalashi;
- tizimlilik, ya’ni terminlarning o‘zaro paradigmatic va sintagmatik munosabatlarda bo‘lishi;
- xalqaro xarakter, ya’ni yunon-latin elementlari orqali turli tillarda tushunarli;
- normativlik va standartlashuvga intilish.

Shuningdek, mazkur faslda o‘zbek tilshunosligida tibbiy birliklarni maxsus til tizimi sifatida quyidagi olimlar tomonidan ilmiy o‘rganilgani yoritilgan: B.T.Suyunov semantik va kognitiv jihatlarini, M.U.Abduraxmanova kasallik nomlarining semantik-pragmatik xususiyatlarini qiyosiy asosda, M.K. Abuzalova va D.A.Ahmadova xalqona va terminologik birliklar o‘rtasidagi munosabatni, F.I. Abdulxairova metaforik modellashirishni, F.A.Akbarxodjayeva qiyosiy-lingvistik xususiyatlarni, S.X. Alimatova terminologik lug‘atchilik tamoyillarini, M.B. Norova va I.Z. Narziyeva terminologik tizimning nazariy asoslarini, O.N.To‘raqulova stilistik xususiyatlarni, X.T.Buronova esa genetik-etimologik jihatlarini tadqiq etganiga oid tahlillar berilgan.

Mazkur bobning **“Zamonaviy lingvistik yondashuvlarda tibbiy termin tadqiqi: kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik talqin”** nomli ikkinchi faslida zamonaviy tilshunoslik taraqqiyoti lison ilmining turli sohalarida yangi metodologik yondashuvlarni shakllantirgani, ayniqsa, terminologiyada ilmiy nutqning konseptual, kommunikativ va ijtimoiy jihatlarini chuqur tahlil qilish imkonini yaratgani yoritilgan.

Tilshunoslikda kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik yondashuvlarning shakllanishi tibbiy terminlarni kompleks tarzda o‘rganishga yo‘l ochdi. Kognitiv yondashuv terminlarning konseptual asosini, diskursiv yondashuv ularning nutq kontekstidagi funksiyasini, sotsiolingvistik yondashuv esa ijtimoiy muhit va kasbiy kommunikatsiyadagi rolini ochib beradi.

Kognitiv yondashuv tibbiy terminlarni faqat “quruq” ilmiy ta’rif sifatida emas, balki bilimlarni *kodlovchi, saqlovchi* va *uzatuvchi konseptual birlik* sifatida talqin qiladi. Bu yondashuv terminlarning mazmuniy qatlamlarini kengaytirib, ularni inson tafakkuri, kasbiy tajriba va ijtimoiy-madaniy kontekst bilan uzviy bog‘liq holda o‘rganishga imkon yaratadi. Natijada, tibbiy terminologiya lingvistik tizimning kognitiv asoslarini yorituvchi muhim manba sifatida ilmiy tadqiqotlarda alohida ahamiyat kasb etadi (1.2-rasmga qarang):



“1.2-rasm”. Tibbiy terminlar konseptosferasining iyerarxik modeli

Zamonaviy *tibbiy diskursda* terminlar nafaqat to‘g‘ridan to‘g‘ri nominativ ma’noda, balki metaforik modellashtirish asosida ham faol qo‘llaniladi. Ushbu holat tibbiy tushunchalarni inson tafakkuriga yaqinlashtirish, murakkab fiziologik va patologik jarayonlarni kognitiv jihatdan soddalashtirish hamda muayyan pragmatik maqsadlarga erishish bilan izohlanadi.

Diskursiv yondashuv nuqtayi nazaridan tibbiy terminlar emotsional va pragmatik boshqaruv funksiyasini ham bajaradi. Ayrim kommunikativ vaziyatlarda terminlarning yumshatilgan sinonimlari yoki og‘zaki nutqqa xos birliklar shaklida qo‘llanilib, bemorda xavotir va qo‘rquv hissini kamaytirish maqsad qilinadi. Masalan, o‘smalar bilan bog‘liq muloqotda shifokorlar dastlab “yaxshi sifatli o‘zgarish” kabi nisbatan neytral ifodalarni qo‘llashi mumkin. Boshqa vaziyatlarda esa, aksincha, terminlarning rasmiy va qat’iy shaklda ishlatilishi ogohlantiruvchi yoki ta’sirchan pragmatik effektini kuchaytirishga xizmat qiladi. Masalan, profilaktik tibbiy diskursda *onkologik xavf* yoki *yuqumli kasallik* terminlarining aniq va to‘g‘ridan to‘g‘ri qo‘llanishi bemorni mas’uliyatli qaror qabul qilishga undaydi.

Sotsiolingvistik nuqtayi nazardan tibbiy terminlar amaliy muloqot jarayoniga turli usullarda moslashtiriladi. Terminologik va registr variatsiyasi, ya’ni tibbiy va sodda nomlarning almashib qo‘llanishi – turli ijtimoiy va madaniy auditoriyalarga moslashish hamda sog‘liq savodxonligini oshirishga xizmat qiladi. Kod-almashish orqali murakkab tibbiy mazmun ommaga tushunarli, sodda til vositasida tushuntiriladi, bu esa muloqot samaradorligini oshiradi va tibbiyot xodimi – bemor o‘rtasida ishonch muhitini mustahkamlaydi.

Shuningdek, og‘ir tashxis va holatlarni ifodalashda evfemizatsiya va yumshatish strategiyalari qo‘llanilib, bemorga emotsional jihatdan ma’qulroq

axborot yetkazish maqsad qilinadi⁹. Ijtimoiy tarmoqlar va ommaviy nutqda esa tibbiy terminlarning metaforik va obrazli qo'llanishi sog'liq haqidagi ommaviy tasavvurlarni shakllantirishga ta'sir ko'rsatadi.

Umuman olganda, sotsiolingvistik terminologiya doirasida tibbiy terminlar ijtimoiy sinf, til kompetensiyasi, madaniy kontekst, kuch munosabatlari va tibbiy savodxonligini aks ettiruvchi hamda shakllantiruvchi lingvistik birliklar sifatida namoyon bo'ladi.

Ushbu bobning uchinchi fasli ***“Tibbiyot terminologiyasini tadqiq etishda integrativ yondashuv zarurati”*** deb nomlangan. Bugunga qadar aksariyat terminologik tadqiqotlarda terminlar ko'proq leksik-semantik birlik sifatida tahlil qilindi. Biroq tibbiyot terminlari oddiy nominativ birliklar emas, ular murakkab ilmiy tushunchalarning til shaklidagi ifodasidir. Termin ortida tibbiy konsepsiya, klinik tajriba, anatomiya, fiziologiya, patologiya va boshqa ko'plab fanlarga oid bilimlar mujassam bo'ladi. Shu sababli tibbiyot terminologiyasini o'rganish faqat lingvistik doira bilan cheklanib qolmasligi, balki fanlararo, ya'ni integrativ yondashuv asosida olib borilishi zarur.

Tibbiyot terminlari murakkab ilmiy tushunchalarni ifodalaydi, ularni to'liq anglash uchun tibbiy bilimlar tizimiga tayanish zarur bo'ladi. Shunda tibbiy terminlarning ikki tabiatliligi oydinlashadi: terminning o'zi til tizimiga kiradi, lekin mazmunan tibbiyot faniga tegishli. Ko'rinadiki, unda lingvistik va ilmiy mohiyatning uzviy bog'liqligi aks etadi. Shu bois, termini faqat til hodisasi yoki faqat ilmiy tushuncha sifatida o'rganish yetarli emas, balki uni tilshunoslik va tibbiyot fanlari kesishmasida kompleks yondashuv asosida tahlil qilish zarurdir (1.3-rasmga qarang):



“1.3-rasm”. Tibbiy termin modeli

Tibbiyot terminlarining etimologik murakkabligi, avvalo, ularning ko'p komponentli tuzilishida namoyon bo'ladi. Masalan, ko'plab terminlar yunoncha yoki lotincha ildiz, prefiks va suffikslarning birikishidan tashkil topgan bo'lib, har bir morfema ma'lum semantik yukni tashiydi. “Kardio-” (yurak), “nevro-” (miya, asab), “gastro-” (oshqozon), “derma-” (teri) kabi komponentlar tananing muayyan a'zolari bilan bog'liq tushunchalarni bildirsa, “-it”, “-oz”, “-oma” singari affikslar kasallik, yallig'lanish yoki patologik o'sish holatlarini ifodalaydi. Bu holat terminning tashqi shakli bilan ichki mazmuni o'rtasida tarixiy jihatdan shakllangan muvofiqlik mavjudligiga ishora qiladi.

Tibbiyot terminologiyasi nafaqat nazariy-lingvistik tizim, balki bevosita *klinik amaliyot* bilan uzviy bog'langan ilmiy vosita sifatida hamdir. Har bir termin shifokor va bemor o'rtasidagi muloqotda, tashxis qo'yish jarayonida, klinik hujjatlarni rasmiylashtirishda hamda davolash strategiyasini belgilashda asosiy

⁹ Гайбуллаева Н.И. Ўзбек тилида тиббий эвфемизмларн (тиббий даврий нашрлар асосида): Филол. фан. б. фалс. док... дисс. автореф.– Бухоро, 2019. –54 б.

axborot birligi bo‘lib xizmat qiladi. Shu sababli terminning aniqligi tibbiy faoliyat samaradorligini ta’minlovchi muhim omillardan biri hisoblanadi.

Integrativ yondashuvning yana bir muhim jihati – *tarjimashunoslik* bilan bog‘liqligidir. Tibbiyot terminlari ko‘pincha turli tillar doirasida shakllanadi. Ularni milliy tilga moslashtirish, ekvivalent topish yoki yangi termin yaratish jarayoni lingvistik bilim bilan birga tibbiy mazmunni chuqur anglashni ham talab qiladi. Aks holda, noto‘g‘ri yoki noaniq termin qo‘llanishi ilmiy axborotning buzilishiga olib kelishi mumkin (1.4-rasmga qarang):

Xorijiy termin	O‘zbekchalashtirilgan variant	Moslashtirilgan izohli tarjima
evidence-based medicine	dalillarga asoslangan tibbiyot	Klinik tadqiqotlarga tayangan davolash tizimi
diagnosis	tashxis	Kasallikni aniqlash jarayoni
symptom	alomati / belgi	Kasallikning klinik ko‘rinishlari
therapy	davolash (terapiya)	Kasallikni bartaraf etish usullari majmui
prevention	oldini olish (profilaktika)	Kasalliklarning profilaktikasi
pathology	kasallik jarayoni /nosog‘lom holat (patologiya)	Organizmga kechadigan patologik o‘zgarishlar
rehabilitation	tiklanish / sog‘lomlashtirish	Yo‘qotilgan funksiyalarni qayta tiklash jarayoni
intoxication	zaharlanish	Zaharli moddalar ta’sirida organizmning zararlanishi
infection	infeksiya / yuqumli kasallik	Mikroorganizmlar ta’sirida kasallanish
anamnesis	kasallik tarixi (anamnez)	Bemorning oldingi kasalliklari va holati haqida ma’lumot
screening	profilaktik tekshiruv	Kasallikni erta aniqlash jarayoni
consultation	maslahat	Mutaxassis tomonidan beriladigan tavsiya
hospitalization	shifoxonaga yotqizish	Bemorni statsionar davolanishga joylashtirish

“1.4-rasm”. Tibbiy terminlarning ko‘pqatlamli (ilmiy-amaliy-xalqona) ifodasi

Terminlarni lingvistik birlik sifatida emas, balki ilmiy konsept, tarixiy meros, kognitiv model va amaliy vosita sifatida o‘rganish ularning haqiqiy mohiyatini ochib berishga xizmat qiladi. Fanlararo yondashuvga tibbiyot terminologiyasining murakkab tabiatini to‘liq yoritish imkonini beradi.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi **“O‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanish tizimi: ichki va tashqi omillar”** deb nomlanib, birinchi *“O‘zbek tilida qo‘llanuvchi terminlarning shakllanishida ichki omillar”* fasli o‘z ichida yana 4 bo‘limga bo‘lingan. Ushbu faslda o‘zbek tili tibbiy terminlarining shakllanish jarayonida ichki lingvistik omillar muhim va barqaror omil sifatida namoyon bo‘lishi tahlil qilingan. Mazkur omillar tilning o‘z imkoniyatlari, ya’ni leksik, semantik, morfologik va so‘z yasash tizimlari asosida terminologik birliklarning vujudga kelishini ta’minlaydi.

Ushbu faslning dastlabki “*Leksik-semantik omillar*” (2.1.1.) nomli kichik bo‘limida o‘zbek tili tibbiy terminologiyasining ichki boyishida leksik-semantik omillar muhim va yetakchi o‘rin egallashi yoritilgan. Ushbu omillar, avvalo, tilning o‘z qatlamiga mansub bo‘lgan so‘zlarning yangi ilmiy-tibbiy tushunchalarni ifodalash jarayonida semantik jihatdan qayta tashkil topishi bilan bog‘liqdir.

O‘zbek tili tibbiy terminologiyasida *semantik torayish* hodisasi tilning ichki leksik imkoniyatlari hisobiga termin hosil bo‘lishining muhim usullaridan biri sanaladi. Bu jarayonda umumxalq tilida keng va ko‘p qirrali ma’noga ega bo‘lgan leksema tibbiy diskurs doirasida ma’lum bir fiziologik yoki patologik holatni ifodalovchi maxsus termin sifatida barqarorlashadi. Masalan, “tugun” leksemasi umumxalq tilida oddiy bog‘lash yoki ipning chigal joyini bildiradi. Biroq tibbiyotda “узель – nodus – tugun” maxsus terminologik ma’noga ega bo‘lib, organizm to‘qimalarida hosil bo‘ladigan patologik yoki anatomik tuzilma (o‘sma, shish yoki zichlashgan o‘choq)ni anglatadi. Shu jihatdan “tugun” leksemasi umumiy ma’nodan klinik-terminologik ma’noga o‘tib, aniq tibbiy konseptni ifodalovchi birlikka aylanadi. Shuningdek, *shish*, *so‘lish*, *bog‘ich*, *oqchil*, *do‘mboqcha*, *ko‘st* kabi leksemalar semantik jihatdan torayish natijasida aniq fiziologik, patologik yoki klinik belgini ifodalovchi tibbiy termini ifodalagani batafsil yoritilgan.

Keyingi bo‘lim “*So‘z yasash (derivatsion) omillari*” (2.1.2.) deb nomlangan bo‘lib, unda tilning o‘z grammatik va morfologik tizimiga xos bo‘lgan yasovchi vositalar asosida yangi tibbiy terminlarning hosil bo‘lishi tahlil qilingan. O‘zbek tibbiy terminologiyasida eng faol va unumdor derivatsion usul – affiksatsiya, ya’ni yasovchi qo‘shimchalar yordamida termin hosil qilishdir. Bu jarayonda umumtil leksemasiga qo‘shilgan qo‘shimcha natijasida yangi, mustaqil tibbiy tushunchani ifodalovchi termin vujudga keladi. Masalan, *qaytalanish*, *taranglik*, *oqma*, *bepushtlik*, *bo‘g‘ma*, *jarrohlik* kabilar affiksatsiya mahsulidir.

O‘zbek tili tibbiy terminologiyasida kompozitsiya, ya’ni ikki yoki undan ortiq mustaqil leksemaning birikishi orqali yangi termin hosil qilish usuli ichki derivatsion tuzilmaning muhim ko‘rinishlaridan biridir. Ushbu usulda hosil bo‘lgan terminlar tilning nominativ imkoniyatlariga tayangan holda murakkab tibbiy tushunchalarni ixcham, obrazli va semantik jihatdan shaffof tarzda ifodalashga xizmat qiladi. Masalan, *suvchechak*, *tomoqog‘riq*, *yassioyoq*, *tuyapaypoq*, *to‘tutumshuq*, *yelbo‘g‘oz* kabi terminlar kompozitsiya usulida shakllangani tahlilga tortilgan.

“*Sintaktik (analitik) omillar*” (2.1.3.) nomli kichik bo‘limda o‘zbek tili tibbiy terminologiyasining ichki boyishida sintaktik, ya’ni analitik omillar tilning so‘z birikmasi va sintaktik tuzilmalar orqali murakkab ilmiy-tibbiy tushunchalarni ifodalash imkoniyati bilan bog‘liqligi yoritiladi. Sintaktik omillar asosida shakllangan terminlar, odatda, so‘z birikmasi shaklida bo‘lib, ular bir tushunchaning turli belgilarini izchil tarzda ifodalash imkonini beradi. Masalan, *yurak xuruji*, *mayda gijja*, *po‘rsildoq yara*, *kindik tizimchasi* kabi terminlarda asosiy tushuncha (xuruj, gijja, yara, tizimcha)ga aniqlik kirituvchi komponent

orqali toraytiriladi. Bu jarayonda sintaksis termin aniqligini ta'minlovchi asosiy mexanizm vazifasini bajaradi.

Sintaktik (analitik) omillarning muhim jihati shundaki, ular leksik-semantik va derivatsion imkoniyatlarni to'ldiradi. Ayrim hollarda bitta leksema yoki yasama so'z murakkab klinik tushunchani to'liq ifodalash uchun yetarli bo'lmaydi. Shunda til ichki imkoniyat sifatida sintaktik vositalarni ishga soladi. Masalan, qandli diabet terminida kasallik nomi aniqlovchi orqali farqlanadi, yuqori qon bosimi birikmasida esa fiziologik holat daraja belgisi bilan aniqlashtiriladi. Bu holat o'zbek tilining ma'no differensiallash imkoniyatlari sintaktik yo'l bilan ta'minlanayotganini ko'rsatadi.

II bob birinchi faslning so'nggi bo'limi "*Metaforik-kognitiv omillar*" (2.1.4.) deb nomlangan. Tibbiy terminologiyada metaforik-kognitiv omillar inson tanasining holatini idrok etish va uni til vositalari orqali nomlash jarayonida muhim rol o'ynaydi. O'zbek tibbiy terminologik tizimida metaforik nomlash insonning sezgi tajribasi, vizual idroki bilan chambarchas bog'liq holda shakllanadi. Masalan, *qo'rg'oshinli sanchiq, bo'ri jag'i, quyon lab, Gippokrat yuzi, Odam Ato olmasi, qorataloq, qarilik ravog'i* kabilar shular jumlasidandir. Xususan, *nog'ora parda* termini eshituv apparatidagi pardaning tashqi ko'rinishi va tarangligini xalqona cholg'u asbobi – *nog'ora yuzasiga o'xshatish* asosida vujudga kelgan.

Nog'ora parda (Membrana Tympani) – tashqi eshituv yo'lini *nog'ora bo'shlig'idan ajratib turadigan nozik, elastik parda*¹⁰.

Quyida o'zbek tili tibbiy terminologiyasining ichki boyishida muhim omillarning jadvalda umumlashtirilgan ko'rinishi keltirilgan (2.1-rasmga qarang):



“2.1-rasm”. Ichki omillar asosida tibbiy terminlarning boyishi

¹⁰ Usmanxodjayev A., Abilov O'., Turaxanova M. Tibbiy atamalar lug'ati / A. Usmanxodjayev, O'., Abilov, M. Turaxanova. – Toshkent: “Donishmand ziyosi”, 2022. –B.33.

Bobning ikkinchi fasli “O‘zbek tilida qo‘llanuvchi terminlarning shakllanishida tashqi omillar” deb nomlanadi va 4 kichik bo‘limni qamrab olgan. Mazkur faslda O‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishiga ta’sir ko‘rsatgan tashqi omillar tizimli ravishda guruhlanib, misollar asosida tahlil qilingan.

Ushbu faslning birinchi bo‘limi “Tarixiy-madaniy omillar” (2.2.1) deb nomlangan. Antik davr yunon va lotin tibbiy merosi, o‘rta asr arab-musulmon ilmiy maktabi hamda fors-tojik madaniy muhiti o‘zbek tibbiy terminologiyasining eng qadimiy tashqi manbalarini tashkil etadi. Ularning ta’siri faqat leksik o‘zlashuv bilan cheklanmay, kasallikni tasniflash, organizm tuzilishini izohlash va muolaja usullarini nomlash kabi konseptual tizimlarning shakllanishida ham namoyon bo‘lgan. Yunon ilmiy merosining arab tiliga tarjima qilinishi va keyinchalik Markaziy Osiyo ilmiy muhitida qayta talqin qilinishi terminologik qatlamning murakkab tarixiy yo‘lini belgilab bergan, natijada yunoncha kelib chiqishga ega ko‘plab terminlar o‘zbek tiliga arab, so‘ngra Yevropa (lotin, rus) tillari orqali kirib keladi. Shuningdek, tibbiy terminlarning morfologik tizimida yunon tiliga mansub suffiksalar muhim o‘rin egallaydi, masalan, yunon tilidagi yallig‘lanish jarayonini bildiruvchi **-it** (-itis) qo‘shimchasi: “bronxit”, “gastrit”; **-oz** (-osis) (kasallik, patologik holat): “skleroz”, “skolioz”; **-logia** (fan, ta’limot): “onkologiya”, “oftalmologiya”; **-pathia** (kasallik, iztirob): “apatiya”; o‘smaga oid ma’noni anglatuvchi **-oma** (-oma): “sarkoma”, “lipoma”; og‘riqni bildiruvchi **-algia** (-algia): “nevralgiya”, “mialgiya” kabi modellarning o‘zbek tilida ham faol qo‘llanishi terminlarning xalqaro va tizimli xususiyatini ko‘rsatadi.

Lotin tili uzoq yillik tarixiy ildizlarga ega bo‘lishiga qaramay, zamonaviy tibbiyot amaliyotida ham o‘z dolzarbligini saqlab kelayotgan xalqaro ilmiy til sifatida baholanadi. Bugungi kunda ham xalqaro anatomik terminologiya tizimi (Terminologia Anatomica) lotin tiliga asoslanadi. “Cor”, “hepar”, “ren”, “musculus”, “arteria”, “vena” kabi terminlar xalqaro miqyosda lotincha asosda qo‘llanadi. O‘zbek tibbiy terminologiyasiga bu birliklar ko‘proq rus tili orqali kirib kelgan bo‘lsa-da, ularning shakli va yozilishida lotin tilidagi asos saqlanib qolgan: *angina, appendiks, botulizm, retsidiv, immunitet, limfa* va h.k.

Shuningdek, mazkur qismda o‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida arab-musulmon ilmiy maktabining o‘rni yoritilib, VIII–XIII asrlarda islom sivilizatsiyasi hududida yuzaga kelgan ilmiy taraqqiyot, yunon merosining arab tiliga tarjima qilinishi va tizimlashtirilishi natijasida arab tilining xalqaro tibbiy tilga aylangani asoslab berilgan. Markaziy Osiyo allomalari, xususan, Abu Ali ibn Sino va Abu Bakr ar-Roziy faoliyati orqali terminlarning turkiy til muhitiga kirib kelishi nafaqat leksik o‘zlashuv, balki konseptual tizimning ko‘chishi sifatida talqin qilinib, “mizoj”, “xilt”, “maraz”, “tashxis”, “muolaja” kabi terminlar misolida ularning semantik evolyutsiyasi, tarixiy va zamonaviy qo‘llanishi izohlangan.

O‘zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida fors-tojik ilmiy-madaniy muhitining muhim o‘rni yoritilib, mintaqadagi uzoq davom etgan ikki tillilik va madaniy integratsiya natijasida tibbiyotga oid ko‘plab tushunchalar turkiy tilga o‘zlashgani asoslanadi. Tahlil jarayonida *bachadon, bemor, bod, doya, jigar,*

karaxt, pilla, hamshira kabi terminlar misolida ularning fonetik moslashuvi, ma'no kengayishi va ixtisoslashuvi ko'rsatib beriladi. Shuningdek, ayrim kasallik nomlarining madaniy-mifologik asosda nomlanishi (gulafshon) hamda semantik tarkibi orqali izohlanishi (beshshira – anemiya, kamqonlik) tibbiyot, til va madaniyatning o'zaro uzviy bog'liqligini namoyon etadi.

“*Ilmiy-integratsion omillar*”(2.2.2) nomli bo'limda o'zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida ilmiy-integratsion omillarning roli yoritilib, XIX–XX asrlarda Yevropa klinik tibbiyotining rivoji, yunon-lotin asosidagi xalqaro terminlar tizimining standartlashuvi va yagona tasniflarning yaratilishi natijasida milliy tibbiy tilning global ilmiy makonga integratsiyalashgani asoslanadi. Parij va Vena klinik maktablari faoliyati natijasida kasalliklarni klinik kuzatuv, patologoanatomik tahlil va laborator tekshiruv asosida o'rganish yo'lga qo'yilib, anatomo-klinik yondashuv shakllandi. Bu jarayonda *to'qima, gistologiya, lesiya, degeneratsiya, nekroz* kabi morfologik aniqlikka asoslangan terminlar mustahkamlandi. Shuningdek, fizik tekshiruv metodlarining rivoji (*auskultatsiya, stetoskop, yurak shovqinlari*) va eponimik terminlarning (*Parkinson, Altsgeymer, Daun*) paydo bo'lishi, hamda hujayraviy patologiya nazariyasi asosida *hujayra, tromboz, emboliya, leykoz* kabi tushunchalarning keng qo'llanishi klinik terminologiyani ilmiy-nazariy tizim darajasiga olib chiqdi.

XX asrda esa tibbiy terminologiyaning standartlashuvi kasalliklarning xalqaro tasnifi (KXT/ICD) orqali yangi bosqichga ko'tarilib, kasalliklarni kodlash, statistik hisob yuritish va xalqaro miqyosda yagona terminologik makon yaratish imkonini berdi. Ushbu tizim kasalliklarni faqat nomlash emas, balki ularni aniq kodlar orqali tasniflash (masalan, o'pka sili –1B10.0, shizofreniya – 6A20) va klinik-amaliy faoliyatda qo'llashni ta'minladi. Natijada o'zbek tibbiy terminologiyasi milliy xususiyatini saqlagan holda global tibbiy kommunikatsiyaning ajralmas qismiga aylandi.

“*Til va tarjima bilan bog'liq omillar*” (2.2.3) bo'limida esa o'zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishida til va tarjima omillari ta'sirida ilmiy tushunchalarning ko'p hollarda vositachi tillar orqali o'zlashgani hamda bu jarayon semantik, uslubiy va funksional moslashuv bilan kechgani aniqlanadi. **Rus tili orqali o'zlashuv** bosqichida XIX–XX asrlarda rus tili asosiy vositachi til sifatida xizmat qilib, yevropa (yunon-lotin asosli) terminlar (*diagnoz, terapiya, patologiya, profilaktika, epidemiologiya, rehabilitatsiya* va b.) transliteratsiya yoki tarjima yo'li bilan kirib keldi. Natijada, baynalmilal, aralash va eponimik termin modellari shakllangan. Bu jarayon terminologiyaning ilmiy va tizimli qatlamini yaratgan bo'lsa-da, ayrim hollarda milliy termin yasash imkoniyatlarini cheklagan.

Zamonaviy bosqichda esa **ingliz tilidan bevosita o'zlashuv** natijasida *skrining, monitoring, stent, bypass, PCR, CT, MRI* kabi terminlar vositachisiz kirib kelib, terminologiyaning innovatsion qatlamini yuzaga keltirdi, ularning fonetik moslashuvi va qisqartma shaklda qo'llanishi, shuningdek, o'zbekcha muqobillar bilan parallel ishlatilishi ikki qatlamlilikni shakllantirdi. Shu bilan birga, **boshqa tillar orqali o'zlashuv** (fransuz, nemis, italyan) natijasida *buj, bandaj, karantin, migren, patronaj, pinset, shok; feldsher, shprints, shtamm; petexiya, pellagra, pasta*

kabi terminlar asosan rus tili vositasida kirib, terminologiyaning tarixiy-madaniy ko‘lamini kengaytirdi. Umuman, ushbu uch yo‘nalish o‘zbek tibbiy terminologiyasining ko‘p manbali, tizimli va global ilmiy makon bilan uzviy integratsiyalashgan tizim sifatida shakllanganini ko‘rsatadi.

“Globalizatsiya va zamonaviy texnologik omillar” (2.2.4) nomli bo‘limda XX asr oxiri va XXI asr boshlarida globalizatsiya hamda ilmiy-texnologik taraqqiyot o‘zbek tibbiy terminologiyasini tubdan o‘zgartirgani yoritiladi. Ilgari terminlar ma’lum hudud yoki ilmiy maktablar orqali kirib kelgan bo‘lsa, bugungi kunda ular xalqaro ilmiy jurnallar, klinik bayonnomalar, farmatsevtik kompaniyalar va xalqaro tasnif tizimlari orqali tezkor tarqalmoqda. Natijada yuqori texnologiya, biotexnologiya, molekulyar diagnostika va raqamli tizimlarga oid yangi birliklar shakllanib, ular ko‘pincha tayyor xalqaro shaklda, transliteratsiya yoki qisqartma ko‘rinishida o‘zlashmoqda. Shuningdek, “platforma”, “monitoring”, “algoritm” kabi birliklarning tibbiy sohada faol qo‘llanishi terminlarning semantik kengayishini ko‘rsatadi.

Raqamli tibbiyot, genetika va biotexnologiya rivoji natijasida *teletibbiyot, elektron sog‘liqni saqlash, mobil sog‘liq, onlayn konsultatsiya, masofaviy monitoring, elektron tibbiy karta* kabi terminlar keng qo‘llanilmoqda. Genetika va molekulyar biologiya bilan bog‘liq *gen, genom, genotip, mutatsiya, polimorfizm, DNK, RNK* kabi birliklar barqarorlashgan bo‘lsa, biotexnologiyaga oid *hujayra terapiyasi, ildiz hujayra, regenerativ tibbiyot, biomarker* kabi birliklar hamda shaxsga yo‘naltirilgan tibbiyot doirasidagi *farmakogenomika, prediktiv diagnostika, molekulyar profil, individual terapiya* kabi terminlar tibbiy terminologiyaning zamonaviy, yuqori ixtisoslashgan qatlamini shakllantirmoqda.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi **“O‘zbek tibbiy terminlarining shakllanish omillariga ko‘ra lingvistik-struktural tasnifi”** deb nomlanib, ikki fasldan iborat. Bobning birinchi fasli *“Tibbiy terminlarning semantik tasnifi”* deb nomlanadi. Tibbiy terminlarni semantik jihatdan tasniflash masalasi terminologiyaning ichki tuzilishini anglash, tushunchalararo munosabatlarni aniqlash, shu bilan bir qatorda, ilmiy nutqning aniqligi va izchilligini ta’minlashda muhim ahamiyat kasb etadi. Tibbiy terminlar mazmunan, avvalo, inson organizmi va u bilan bog‘liq jarayonlarni aks ettiradi. Shu jihati bilan boshqa terminologik tizimlardan farqlanadi.

Tibbiy terminlarni mazmunan bir-biri bilan uzviy bog‘liq bo‘lgan oltita semantik guruhga ajratdik (3.1-rasmga qarang):

TIBBIY TERMINLARNING SEMANTIK TASNIFI

Tibbiy terminlar tibbiyotdagi turli tushunchalarni ifodalaydi.
Ular ma'no jihatdan quyidagi asosiy guruhlariga bo'linadi:

TERMIN TURI	JAVOB BERADIGAN SAVOL	MAZMUNI (NIMA HAQIDA?)	ICHKI JIHLATLARI (QAMROVI)	MISOLLAR
 ANATOMO-MORFOLOGIK TERMINLAR	 NIMA?	Tana tuzilishi, a'zolar, to'qimalar, hujayralar va ularning shakli, tuzilishi. 	- Joylashuvi - Tuzilishi - Shakli - O'lchami - Qismi va bog'lanishi 	Oshqozon (ventriculus), jigar (hepar), suyak (os), arteriya (arteria), epidermis
 FIZIOLOGIK TERMINLAR	 QANDAY ISHLAYDI?	Organizm va uning tizimlarining normal faoliyati, funksiyalari, jarayonlari. 	- Funksiyasi - Faoliyati - Jarayoni - Me'yoriy holati 	Nafas olish (respiratio), yurak urishi (pulsus), hazm qilish (digestio), siydik ajratish (diuresis)
 PATOLOGIK TERMINLAR	 QANDAY BUZILGAN?	Kasalliklar, patologik jarayonlar, ularning sabablari, rivojlanishi va belgilari. 	- Sabablari (etiologiya) - Rivojlanishi (patogenezi) - O'zgarishlari (morfologik, funksional) - Belgilari (simptomlar) 	Gastrit (gastritis), yallig'lanish (inflammatio), o'sma (tumor), anemiya (anemia)
 DIAGNOSTIK TERMINLAR	 QANDAY ANIQLANADI?	Kasallik yoki holatni aniqlash usullari, tekshiruvlar, belgilarni baholash. 	- Tekshiruv usullari - Belgilarni aniqlash - Natijalarni baholash - Tasdiqlash 	Rentgen (radiographia), EKG (electrocardiographia), analiz (analysis), ultratovush tekshiruvi (ultrasonographia)
 TERAPEVTIK TERMINLAR	 QANDAY DAVOLANADI?	Davolash usullari, muolajalar, reabilitatsiya va profilaktika choralarini. 	- Davolash usullari - Muolajalar - Reabilitatsiya - Profilaktika 	Fizioterapiya (physiotherapia), jarrohlik (chirurgia), parhez (dieta), emlash (vaccinatio)
 FARMAKOLOGIK TERMINLAR	 NIMA DAVO BO'LADI?	Dori vositalari, ularning manbai, tarkibi va ta'siri (organizmdagi ta'sir mexanizmi). 	- Dori nomi - Manbai va tarkibi - Ta'sir mexanizmi - Farmakologik ta'siri 	Analgin (metamizolum), aspirin (acidum acetylsalicylicum), antibiotik (antibioticum), adrenalin (adrenalinum)
 XULOSA Tibbiy terminlar o'zaro bog'liq bo'lib, inson organizmini tushunish, kasallikni aniqlash va davolash jarayonida uzviy tizimni tashkil etadi.	TIBBIYOTDA UZVIY BOG'LIQLIK			

“3.1-rasm”. Tibbiy terminlarning semantik tizimi: tasnif va ichki tuzilma

Birinchi guruh – **anatomo-morfologik terminlar** bo'lib, ular organizm tuzilishini ifodalaydi va denotativ aniqligi bilan ajralib turadi (*yurak, o'pka, jigar, hujayra, nerv*). Bu qatlam makroanatomik (*yurak – cor, buyrak – ren*) va mikroanatomik (*epiteliy, eritrotsit, neyron*) birliklarga ajraladi. Ikkinchi guruh – **fiziologik terminlar**, ular organizmning funksional jarayonlarini bildiradi: *nafas olish, metabolizm, sekretsia, qon aylanishi, innervatsiya*. Masalan, *metabolizm, innervatsiya* kabi birliklarda jarayon va dinamiklik ustun. Uchinchi guruh – **patologik terminlar** bo'lib, ular me'yordan chetlashish va kasallik holatlarini nomlaydi: *anemiya, diabet, pnevmoniya, yallig'lanish, nekroz*. Bu qatlam ichida kasallik nomlari, simptomlar (*isitma*), sindromlar va morfologik o'zgarishlar (*gipertrofiya*) ajratiladi. To'rtinchi guruh – **diagnostik terminlar** bo'lib, kasallikni aniqlash va baholash usullarini ifodalaydi. Ular klinik (*palpatsiya, auskultatsiya*), laborator (*analiz, biopsiya*) va instrumental (*rentgenografiya, tomografiya, UTT*) turlarga bo'linadi; xususan, *-ografiya, -skopiya, -metriya* affiksleri tekshiruv xarakterini bildiradi. Beshinchi guruh – **terapevtik va klinik amaliyot terminlari**, ular davolash va tibbiy aralashuvni anglatadi. Bu qatlam ichida davolash usullari (*farmakoterapiya, fizioterapiya*), jarrohlik amaliyotlari (*amputatsiya,*

transplantatsiya), profilaktik choralar (*vaksinatsiya, dezinfeksiya*) hamda reabilitatsiya va klinik muolajalar (*rekonvalestsensiya, infuziya, intubatsiya*) farqlanadi. Bu terminlarda maqsadlilik va faol ta'sir semantik markazni tashkil etadi. Oltinchi guruh – **farmakologik terminlar** bo'lib, ular dori vositalari va ularning organizmga ta'sir mexanizmini ifodalaydi. Ular funksional tizimlar bo'yicha (neyrotrop vositalar, yurak-qon tomirga ta'sir etuvchilar), metabolik jarayonlarga ta'sir qiluvchilar yoki infeksiyaga qarshi preparatlar kabi ichki 11 guruhga ajratilgan.

Bobning ikkinchi fasli "*O'zbek tilida qo'llanuvchi tibbiy terminlarning nominativ-struktur tasnifi*" deb nomlanadi. Mazkur faslda o'zbek tili tibbiy terminlarining sodda, qo'shma, birikmali hamda qisqartma turlari, ularning yasaliş modeli va ichki tuzilishi misollar asosida tahlil qilingan.

Sodda tibbiy terminlar bir leksema orqali ifodalanadigan, morfologik jihatdan yaxlit birliklar bo'lib, tub va yasama turlarga ajratiladi. *Sodda tub* terminlar morfemik tahlilda bo'linmaydigan tayyor nominativ birlik sifatida qo'llanadi. Matnda *gepatit, bronxit, perikard, sklerodermiya* kabi o'zlashgan terminlar bilan bir qatorda *rak, sil, puls, tana, homila, falaj* kabi birliklar keltirilgan bo'lib, ular kasallik, anatomik tuzilma yoki fiziologik holatni bevosita nomlaydi. *Sodda yasama terminlar* esa affiksatsiya orqali hosil bo'lib, ichki tuzilishida so'z yasovchi komponent mavjudligi bilan ajralib turadi. Masalan, *yo'qlik* (*yo'q + -lik*), *sutsizlik* (*sut + -siz + -lik*), *to'sqich* (*to's + -qich*), *tomchi* (*tom + -chi*) kabi birliklarda o'zak semantik yadroni, affiks esa kasallik, holat yoki jarayonni ifodalovchi kategoriyaviy ma'noni bildiradi. Shu jihatdan sodda yasama terminlar ikkilamchi nominatsiya mahsuli sifatida terminologik tizimning ichki rivojlanish mexanizmini ko'rsatadi.

Qo'shma tibbiy terminlar ikki yoki undan ortiq mustaqil leksik asosning kompozitsiyasi orqali shakllanadigan murakkab nominativ birliklar bo'lib, struktur jihatdan ko'p komponentli bo'lsa-da, semantik jihatdan yagona tushunchani ifodalaydi. Ular odatda asos + asos modeli shaklida tuziladi va komponentlar o'rtasida teng yoki tobe munosabat yuzaga keladi. Dissertatsiyada *husnbuzar, qizilmiya, ichketar, bezgakdori, quyonchiq, qontalash, oqqonlik* kabi terminlar misol sifatida berilgan. Shuningdek, *kamqonlik, boshog'riq, nafasqisma, ko'phomilalik* kabi birliklarda birinchi komponent kasallikning belgisi, sababiy omili yoki organizm holatini bildirsa, ikkinchi komponent asosiy tibbiy tushunchani ifodalaydi. Masalan, *kamqonlik* terminida "kam" komponenti qon miqdorining yetishmasligini, *boshog'riq* terminida esa og'riqning lokalizatsiyasini ko'rsatadi. Shu tariqa qo'shma terminlar murakkab klinik hodisalarni ixcham va aniq nomlashga xizmat qilib, xalq tili va ilmiy terminologiya o'rtasidagi aloqani ham aks ettiradi.

Birikmali (terminologik birikma) tibbiy terminlar ikki yoki undan ortiq mustaqil so'zlarning sintaktik bog'lanishi asosida shakllanib, analitik nominatsiya vositasi sifatida xizmat qiladi. Ular uch asosiy sintaktik aloqa turiga ajraladi. **Bitishuv** asosidagi birikmalarda so'zlar grammatik ko'rsatkichsiz bog'lanadi va sifat + ot (*qizil yuguruk, ichki sekretiya, bahorgi konyunktivit, sun'iy gipotermiya*) hamda ot + ot (*Mantu reaksiyasi, dori kasalliklari, kislorod terapiyasi, Kuper bezlari*) modellari keng qo'llanadi. **Moslashuvli** birikmalarda qaratqich va egalik qo'shimchalarining belgisi yoki belgisiz shaklda bog'lanishidan hosil bo'ladi:

qonning ivishi, yurakning kengayishi; diafiz yallig'lanishi, siydik tutilishi. **Boshqaruvli** birikmalarda esa tobe so'z kelishik shakli yoki ko'makchi orqali hokim so'zga bog'lanadi: *yurakni defibrillash, suvdan qo'rqish, issiqlikni boshqarish; suv bilan davolash* va h.k. Struktur jihatdan bu terminlar ikki komponentli (*qon bosimi, nerv tuguni*), uch komponentli (*markaziy asab tizimi, oliy nerv faoliyati*) va ko'p komponentli (*surunkali yurak-qon tomir yetishmovchiligi, yuqori nafas yo'llari infeksiyasi*) turlarga bo'linadi. Ular kasallikning etiologiyasi va klinik xususiyatlarini aniq ifodalash imkonini beradi.

Qisqartma tibbiy terminlar ko'p komponentli terminlarning ixcham shaklini yaratishga xizmat qiluvchi abbreviatsiya jarayoni mahsuli bo'lib, ilmiy va amaliy nutqda keng qo'llanadi. Struktur jihatdan ular **harfiy**, **bo'g'inli** va **aralash** turlarga ajratiladi. *Harfiy qisqartmalar* termin tarkibidagi so'zlarning bosh harflari asosida hosil bo'ladi: *OITS, YIK, UTT, BSY, DAB, JSST* kabi birliklar shular jumlasidandir. *Bo'g'inli qisqartmalar* esa so'zlarning ayrim bo'g'inlarini birlashtirish orqali yuzaga keladi: *sanepid, travmpunkt, O'zmedimpeks, Farmmed, Medtexnika, Tibmarkaz*. Bundan tashqari, amaliy tibbiyotda **aralash** turdagi *mg* (milligramm) va *mcg* (mikrogramm); *bid* (kuniga ikki marta) va *tid* (kuniga uch marta); *tab* (tabletk) va *cap* (kapsula); *s.c.* (teri ostiga), *i.m.* (mushak ichiga) hamda *i.v.* (tomir ichiga) kabi qisqartmalar dorilar dozasi, qo'llash usuli yoki qabul qilish tartibini ifodalashda ishlatiladi. Qisqartmalar ilmiy nutqni ixchamlashtiradi, axborotni tez yetkazishga xizmat qiladi, biroq ularning haddan tashqari ko'pligi matnni tushunishni qiyinlashtirishi mumkinligi ta'kidlangan.

Dissertatsiyaning to'rtinchi bobi "**O'zbek tibbiy terminologiyasini takomillashtirish masalalari**" deb nomlanib, uch fasldan tashkil topgan. Bobning birinchi fasli "*O'zbek tibbiy terminologiyasi muammolari*" deb nomlanadi. O'zbek tibbiy terminologiyasida *terminlarning variantlilik* va *sinonimiyasi* muhim muammo hisoblanadi, chunki bu holat bir tushunchaning bir nechta shaklda ifodalanishiga olib kelib, ilmiy aniqlikni susaytiradi. Variantlilikda terminning ma'nosi o'zgarmaydi, faqat shakli farqlanadi: masalan, elektrokardiogramma – EKG, ultratovush tekshiruvi – UTT – UZI, kompyuter tomografiyasi – KT, magnit-rezonans tomografiya – MRT. Sinonimiyada esa bir tushuncha turli nomlar bilan ifodalanadi: o'pka yallig'lanishi – pnevmoniya, qand kasalligi – qandli diabet – diabet, yurak xuruji – miokard infarkti – infarkt. Shuningdek, tarjima bilan bog'liq parallel shakllar (immun tanqisligi – immun yetishmovchiligi, yurak yetishmovchiligi – yurak faoliyati yetishmovchiligi) ham ortiqcha variantlarni yuzaga keltiradi. Bu holatlar termin tanlashni murakkablashtirib, mutaxassislar o'rtasida noaniqlik tug'diradi.

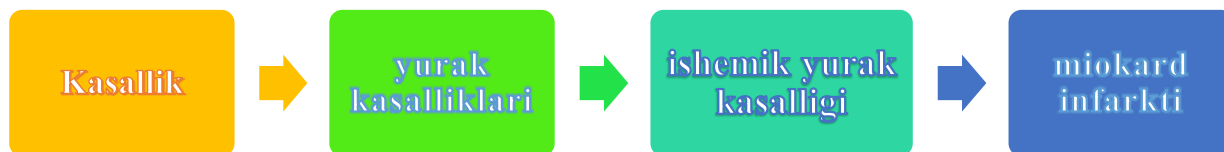
Bundan tashqari, *terminlarning ortiqcha ko'p komponentlilik* – bu bitta ilmiy tushunchaning juda ko'p aniqlovchi unsurlar orqali ifodalanishi natijasida terminning haddan tashqari uzun va murakkab shaklga ega bo'lishidir. Masalan, *yuqori nafas yo'llarining o'tkir virusli infeksiyasi* yoki *surunkali yurak-qon tomir yetishmovchiligi* kabi terminlar kasallikning turi, joyi va kechishini aniq ko'rsatsada, ularni nutqda qo'llash noqulaylik tug'diradi. Shu sababli amaliy muloqotda ular ko'pincha *O'RVI* yoki *respirator infeksiya* kabi qisqartirilgan shakllarda ishlatiladi; bu esa aniqlik va ixchamlik o'rtasidagi muvozanat muammosini yuzaga keltiradi.

O'zlashma terminlarning me'yorlashmaganligi – chet tillardan kirib kelgan tibbiy terminlarning o'zbek tilida yagona, barqaror yozilish va qo'llanish shakli belgilanmagan holatidir. Ayrim hollarda terminlar o'zbek tilining fonetik va morfologik xususiyatlariga to'liq moslashtirilmagan holda ishlatiladi. Natijada bir xil termin turlicha variantlarda ishlatiladi: masalan, *gipertoniya* – *gipertenziya*, *kardiologiya* – *kardilogiya* – *kardiologia*, *neurologiya* – *nevrologiya* yoki *nervologiya* kabi shakllar uchraydi. Bu esa ilmiy matnlarda bir xillikni buzib, terminologik izchillik va standartlashuv jarayonini murakkablashtiradi. *Yangi terminlarning tizimsiz o'zlashuvi* – zamonaviy tibbiyotda paydo bo'layotgan yangi ilmiy tushunchalarning (asosan ingliz tilidan) o'zbek tiliga muqobil yaratmasdan, tayyor holatda qabul qilinishi va yagona me'yor asosida tartiblanmasligidir. Masalan, *skrining*, *monitoring*, *stent*, *skaner*, *3D-bioprinting*, *CRISPR* kabi terminlar to'g'ridan to'g'ri qo'llanmoqda, ba'zilariga esa o'zbekcha muqobil (masalan, *skrining* – profilaktik tekshiruv, *monitoring* – uzluksiz kuzatuv) mavjud bo'lsa-da, ular barqaror standartlashmagan. Bu holat terminologik tizimda tartibsizlik va parallel shakllarning ko'payishiga olib keladi. *Umumxalq tili bilan semantik yaqinlik* – tibbiy terminlarning kundalik tilda mavjud bo'lgan so'zlar bilan shaklan bir xil yoki ma'nodosh bo'lishi natijasida ularning ilmiy va maxsus mazmuni bilan oddiy nutqdagi ma'nosi aralashib ketishidir. Masalan, *shok* tibbiyotda organizmning og'ir patologik holatini bildirsa, umumxalq tilida u “kuchli hayrat”; *bosim* tibbiyotda qonning tomir devoriga fizik ta'siri bo'lsa, kundalik nutqda “tazyiq” “ta'sir o'tkazish” ma'nolarini ifodalaydi. Bu semantik yaqinlik terminlarning noto'g'ri talqin qilinishiga va ilmiy aniqlikning pasayishiga olib keladi.

Bobning ikkinchi fasli “*Tibbiy terminlarni me'yorlashtirish mezonlari*” deb nomlanadi. Mazkur faslda tibbiy terminlarni me'yorlashtirishning nazariy asoslari hamda ularning ilmiy va amaliy qo'llanishini ta'minlovchi asosiy mezonlar yoritilgan.

Aniqlik va bir ma'nolilik mezonida tibbiy termin muayyan ilmiy tushunchani aniq, ravshan va faqat bitta ma'noda ifodalashi lozim, ya'ni uning mazmuni boshqa tushunchalar bilan aralashib ketmasligi kerak. Bu mezon, ayniqsa, tibbiyotda muhim bo'lib, noto'g'ri talqin diagnostika va davolashda xatoliklarga olib kelishi mumkin. Shu bois, terminlar qat'iy semantik chegaraga ega bo'lishi, imkon qadar monosemantik bo'lishi zarur (masalan, *miokard infarkti*, *gipertoniya*). *Ixchamlik mezon*i esa terminning qisqa, lo'nda va nutqda qulay bo'lishini ta'minlaydi; bu ilmiy axborotni tez va samarali yetkazishga xizmat qiladi, biroq qisqartirish aniqlikka zarar yetkazmasligi lozim (masalan, *O'RVI*).

*Tizimlilik mezon*i terminlarning alohida emas, balki o'zaro bog'langan tushunchalar tizimi tarkibida mavjud bo'lishini anglatadi. Bu terminologiyaaning mantiqiyliги va ilmiy asoslanganligini ta'minlaydi, har bir terminning o'rnini va boshqa birliklar bilan munosabatini belgilaydi (masalan, *laringit*, *bronxit*, *bronxoadenit*, *pnevmoniya* bir tizimga kiradi). Tizimlilik mezon, shuningdek, terminlarning iyerarxik tuzilishini ham nazarda tutadi. Masalan, umumiy tushunchadan xususiy tushunchaga o'tish jarayonida terminlar zanjiri hosil bo'ladi (4.1-rasmga qarang):



“4.1-rasm”. Tibbiy terminlarning iyerarxik tizimi

*Til me'yorlariga moslik mezon*i esa terminlarning adabiy til qoidalari, fonetik va morfologik normalarga muvofiq shakllanishini talab etadi, bu esa terminlarning to'g'ri, barqaror va tushunarli qo'llanishini ta'minlaydi (masalan, *kardiologiya*, *nevrologiya*).

*Xalqaro uyg'unlik mezon*i terminlarning jahon miqyosida qabul qilingan standartlar va tasniflar bilan mos kelishini anglatadi, bu esa global ilmiy muloqot va axborot almashinuvini osonlashtiradi (masalan, *diabet*, *bronxit*). *Barqarorlik mezon*ida esa terminlar ilmiy adabiyotlar, o'quv darsliklari, tibbiy hujjatlar, klinik protokollar hamda amaliy tibbiyot jarayonida bir xil shakl va bir xil ma'noda qo'llanishi lozim.

Bobning uchinchi fasli “*O'zbek tibbiy terminologiyasini rivojlantirish bo'yicha ilmiy takliflar*” deb nomlanadi. Mazkur faslda o'zbek tibbiy terminologiyasini rivojlantirishga qaratilgan ilmiy takliflar kompleks tarzda yoritiladi. Unda terminlarni tartibga solish, standartlashtirish, milliy va xalqaro terminlar o'rtasidagi muvozanatni ta'minlash, shuningdek, zamonaviy axborot texnologiyalaridan foydalanish orqali terminologik bazani boyitish kabi ustuvor yo'nalishlar asoslab berilgan.

Shularni inobatga olgan holda, o'zbek tibbiy terminologiyasining yanada mukammal bo'lishi uchun quyidagilarni taklif sifatida qayd etdik (4.2-rasmga qarang):

1. Tibbiy terminlarning milliy korpusini yaratish.
2. Zamonaviy terminologik lug'atlar yaratish.
3. Terminologik standartlar ishlab chiqish.
4. Tibbiy terminlarni o'qitish metodikasini takomillashtirish.
5. Raqamli terminologik platformalar yaratish.

“4.2-rasm”. Tibbiy terminologiya takomillashuvi uchun takliflar

1. *Tibbiy terminlarning milliy korpusini yaratish* o'zbek tibbiy terminologiyasini standartlashtirish, yagona me'yor asosida tartibga solish hamda xalqaro terminlar bilan muvofiqlashtirish jarayonini tezlashtiradi. Bundan tashqari, korpus lingvistik va terminologik tadqiqotlar uchun empirik baza vazifasini bajarib, yangi terminlarni yaratish, mavjudlarini takomillashtirish va ularning semantik chegaralarini aniqlashda muhim vosita bo'lib xizmat qiladi.

2. *Zamonaviy terminologik lug'atlar yaratish*. Zamonaviy tibbiy lug'atlar ilmiy asoslangan tamoyillar asosida tuzilishi lozim. Bunda terminlarning aniq va qisqa ta'rifi, ularning semantik chegaralari, qo'llanish sohasi hamda funksional xususiyatlari izchil yoritilishi zarur. Har bir termin uchun uning xalqaro ekvivalenti (asosan lotin va ingliz tillaridagi shakllari), sinonimlari, variantlari va qisqartmalari keltirilishi lug'atning ilmiy va amaliy qiymatini oshiradi. Shuningdek, mavjud tibbiy lug'atlar takomillashtirib, xato va kamchiliklari tuzatilishi lozim.

3. *Terminologik standartlar ishlab chiqish*. Terminlarni standartlashtirish jarayonida yagona normativ terminlar reyestrini yaratish zarur. Bunday reyestr tibbiyot sohasida qo'llanilayotgan barcha asosiy terminlarni qamrab olgan holda, ularning me'yoriy (tavsiya etilgan) shaklini belgilab beradi. Reyestrda har bir terminning aniq ta'rifi, qo'llanish sohasi, xalqaro ekvivalenti (lotin va ingliz tillarida), shuningdek, mavjud sinonimik variantlari ko'rsatilishi lozim. Bu esa terminlarning ilmiy asoslangan holda tanlanishini va amaliyotda yagona shaklda qo'llanishini ta'minlaydi.

4. *Tibbiy terminlarni o'qitish metodikasini takomillashtirish*. Bu jarayon terminlarni tizimli, kontekstual va kommunikativ asosda o'rgatish zaruratini belgilaydi. Zamonaviy pedagogik texnologiyalar va interaktiv usullar terminologik bilimlarni chuqur o'zlashtirish hamda amaliy qo'llash ko'nikmalarini rivojlantirishga xizmat qiladi.

5. *Raqamli terminologik platformalar yaratish* terminologik ma'lumotlarni yagona elektron tizimga jamlash, yangilash va keng foydalanuvchilarga taqdim etish imkonini beradi. Bunday platformalar interaktivlik, tezkor qidiruv va sun'iy intellekt asosida yangilanib borish xususiyatlari bilan terminologiyaning zamonaviy rivojiga xizmat qiladi.

Umuman olganda, mazkur besh yo'nalish o'zbek tibbiy terminologiyasini ilmiy asosda takomillashtirish, uning amaliy samaradorligini oshirish va xalqaro terminologik tizim bilan uyg'unlashgan barqaror modelini shakllantirishga xizmat qiladi.

XULOSA

1. O'zbek tili tibbiy terminologiyasi tibbiyot sohasiga oid ilmiy tushunchalarni aniq, tizimli va normativ shaklda ifodalovchi maxsus til tizimi sifatida shakllangan terminlar majmuasini tashkil etadi. Mazkur terminologik tizim termin, terminologiya va terminosistema kabi o'zaro bog'liq tushunchalar asosida rivojlanib, monosemantiklik, aniqlik, tizimlilik va barqarorlik kabi xususiyatlari bilan umumxalq leksikasidan farqlanadi hamda tibbiy bilimlarning ilmiy asosda ifodalanishiga xizmat qiladi.

2. Tibbiyot terminologiyasiga oid ilmiy tadqiqotlar tahlili ushbu terminologik tizimning nazariy asoslari xalqaro va milliy tilshunoslik doirasida keng o'rganilganini ko'rsatadi. Terminologiya nazariyasi vakillari hamda o'zbek tilshunoslari tomonidan olib borilgan tadqiqotlar tibbiy terminlarning semantik, strukturaviy va funksional xususiyatlarini yoritib, ularning ilmiy kommunikatsiyadagi ahamiyatini aniqlashga xizmat qilgan.

3. Zamonaviy lingvistik yondashuvlarda tibbiy terminlar kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik nuqtayi nazardan o'rganilib, ular ilmiy tafakkur jarayonida shakllanadigan konseptual bilimlarning til orqali ifodalanish vositasi sifatida talqin qilinadi. Bunday yondashuv terminlarning ilmiy bilimlarni kategoriyalash, tizimlashtirish hamda modellashtirishdagi rolini aniqlash imkonini beradi.

4. Tibbiyot terminologiyasini tadqiq etishda integrativ yondashuv muhim metodologik asos bo'lib xizmat qiladi. Ushbu yondashuv terminologiyani faqat lingvistik birlik sifatida emas, balki kognitiv, kommunikativ, ijtimoiy va madaniy omillar bilan uzviy bog'liq murakkab tizim sifatida o'rganish zaruratini asoslaydi hamda terminlarning shakllanish mexanizmlari va funksional imkoniyatlarini kompleks tahlil qilish imkonini yaratadi.

5. Tadqiqot natijalari o'zbek tibbiy terminologiyasining shakllanishi tilning ichki lingvistik resurslari asosida amalga oshirishini ko'rsatdi. Leksik-semantik kengayish, derivatsion jarayonlar, sintaktik birikish hamda metaforik-kognitiv tafakkur orqali yangi terminlar hosil qilinib, terminlarning milliylik, tizimlilik va ilmiy aniqlik xususiyatlari ta'minlanadi.

6. Leksik-semantik omillar asosida shakllangan tibbiy terminlar mavjud so'zlarning ma'no kengayishi, torayishi va ixtisoslashuvi orqali yuzaga keladi. Derivatsion usullar esa affiksatsiya, kompozitsiya kabi so'z yasash vositalari orqali yangi terminlarning yaratilishiga xizmat qiladi hamda terminologik tizimning izchil rivojlanishini ta'minlaydi.

7. Sintaktik usul orqali hosil bo'lgan terminologik birliklar so'z birikmalari shaklida namoyon bo'lib, murakkab tibbiy tushunchalarni batafsil va aniq ifodalash imkonini beradi. Metaforik-kognitiv mexanizmlar esa inson tafakkuridagi konseptual o'xshatishlar asosida terminlarning hosil bo'lishiga xizmat qilib, tibbiy hodisalarni tushunarli tarzda ifodalashga yordam beradi.

8. O'zbek tibbiy terminologiyasining rivojlanishida tashqi omillar ham muhim ahamiyat kasb etadi. Tarixiy-madaniy aloqalar, xalqaro ilmiy integratsiya, tarjima jarayonlari hamda globalizatsiya va texnologik taraqqiyot terminlarning boyishi va xalqaro ilmiy standartlarga moslashuviga sezilarli ta'sir ko'rsatadi.

9. Terminologik birliklarning mazmuniy hamda funksional belgilari asosida tibbiy bilimlarning nazariy va amaliy jihatlarini tizimli ravishda ifodalash imkonini beradigan hamda terminologik tizimning mazmuniy yaxlitligini ta'minlaydigan o'zbek tili tibbiy terminlarining anatomo-morfologik, fiziologik, patologik, diagnostik, terapevtik-klinik hamda farmakologik guruhlardan iborat semantik tasnifi ajratildi.

10. Tibbiy terminlarning nominativ-struktur tasnifi ularning sodda (tub va yasama), qo'shma, birikmali va qisqartma shakllari asosida o'rganilib, terminlarning shakliy tashkil topish qonuniyatlarini aniqlashga xizmat qiladi. Mazkur struktur

modellarning qo'llanishi terminologik tizimning izchilligi, aniqligi va funktsionalligini ta'minlaydi.

11. Tadqiqot jarayonida o'zbek tibbiy terminologiyasida uchraydigan muammoli holatlar, jumladan, terminlarning variantlilik, sinonimik ortiqchaligi, ko'p komponentli murakkab shakllarning keng qo'llanishi ilmiy va amaliy matnlarda ayrim noaniqliklarni yuzaga keltirishi aniqlangan. Bu esa terminlarni me'yorlashtirish va standartlashtirish zaruratini ko'rsatadi.

12. O'zbek tibbiy terminologiyasini rivojlantirish va takomillashtirish uchun terminlarni ilmiy mezonlar asosida me'yorlashtirish, milliy terminologik korpus va zamonaviy terminologik lug'atlar yaratish, raqamli terminologik platformalarni joriy etish hamda terminlarni o'qitish metodikasini takomillashtirish muhim ilmiy-amaliy ahamiyatga ega. Mazkur yo'nalishlar asosida milliy tibbiy terminologiyaning barqaror rivojlanishi va xalqaro ilmiy makon bilan uyg'unlashishini ta'minlashga qaratilgan ilmiy takliflar ishlab chiqildi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

БОЗОРОВА ГУЛМИРА ЗАЙНИДДИНОВНА

**ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИЦИНСКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора (DSc) ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ наук**

Бухара – 2026

Тема диссертации доктора наук (DSc) зарегистрирована под номером B2025.2.DSc/Fil975 в Высшей Аттестационной комиссии Республики Узбекистан.

Докторская диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации размещен на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) на сайте Научного совета (www.buxdu.uz) и Информационно-образовательном портале "ZiyoNET" (www.ziynet.uz).

Научный руководитель: Абузалова Мехринисо Кадировна
доктор филологических наук (DSc), профессор

Официальные рецензенты: Гулямова Шахноза Кахрамоновна
доктор филологических наук (DSc), доцент
Собиров Абдулхай Шукурович
доктор филологических наук (DSc), профессор
Исломов Икром Хушбокович
доктор филологических наук (DSc), доцент

Ведущая научная организация: Навоийский государственный университет

Защита диссертации состоится "26" августа 2026 года в 9:00 часов на заседании Научного совета DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07 при Бухарском государственном университете (Адрес: 200118, г. Бухара, ул. М.Икбол дом №11. Тел.: (+99865221-29-14, факс: (+99865221-29-14; электронная почта: buxdu@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована под № D-998 (Адрес: 200118, г. Бухара, ул. М.Икбол дом №11. Тел.: (+99865221-29-14, факс: (+99865221-29-14; электронная почта: buxdu@buxdu.uz).

Автореферат диссертации разослан "12" августа 2026 года.
(Протокол рассылка № 25 от " " август 2026 года).


Жиличев Б.Э.
Председатель Научного совета по
присуждению учёных степеней, доктор
филологических наук (DSc), профессор
Хожиева М.Ю.
Научный секретарь Научного совета по
присуждению учёных степеней, доктор
философии по филологическим наукам
(PhD), доцент
Тоирова Г.И.
Председатель Научного семинара при
Научном совете по присуждению учёных
степеней, доктор филологических наук
(DSc), профессор

ВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора (DSc) наук)

Актуальность и востребованность темы диссертации.

Стремительное развитие мировой системы здравоохранения, интеграция медицинской науки и широкое внедрение инновационных технологий обуславливают глубокую трансформацию систем медицинской терминологии. Международный обмен опытом, оперативное распространение медицинских знаний и потребность в формировании единого терминологического пространства делают обеспечение точности, последовательности и стандартизации медицинских терминов одной из наиболее актуальных задач. Особенно в условиях глобализации, когда усиливается взаимовлияние медицинской терминологии различных языков, возрастает необходимость её упорядочения и стандартизации в соответствии с нормами национального языка. В этой связи системное изучение факторов формирования медицинской терминологии узбекского языка, а также разработка функциональных основ её нормализации приобретают особую актуальность для современной лингвистики и медицинской науки.

В мировой лингвистике терминология, в частности медицинская терминология, относится к числу наиболее активно исследуемых направлений в рамках когнитивного, дискурсивного и социолингвистического подходов. Термины изучаются не только как номинативные единицы, но и как феномены, тесно связанные с человеческим мышлением, профессиональной коммуникацией и социальной средой. Наряду с этим особое значение приобретает интегративный анализ взаимосвязи внутренних и внешних факторов, определяющих формирование терминов. Вместе с тем последовательное исследование медицинской терминологии тюркских языков, в частности узбекского языка, в рамках указанных подходов, выявление факторов её формирования, раскрытие закономерностей развития, а также разработка принципов её нормализации сохраняют высокую научную актуальность.

В нашей стране в процессе модернизации системы здравоохранения и развития научной деятельности совершенствование национальной медицинской терминологии признается одной из приоритетных задач. В частности, поставлена задача «...обеспечения полного и правильного использования возможностей государственного языка во всех сферах общественной жизни страны, включая государственное управление, современные и инновационные технологии, промышленность, банковско-финансовую систему, юриспруденцию, дипломатию, военное дело, медицину и другие сферы¹». Реформы, направленные на укрепление статуса узбекского языка как государственного, развитие языка науки и стандартизацию терминов, требуют научного системного подхода к медицинской терминологии. На практике сохраняются проблемы

¹ Указ Президента Республики Узбекистан № УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению престижа и статуса узбекского языка как государственного языка». Народное слово // 22 октября 2019 г., № 218.

вариативности терминов, перевода и неопределенности в использовании заимствований. В этой связи выявление факторов формирования узбекской медицинской терминологии и их научная систематизация приобретают особую актуальность.

Настоящее исследование в определенной степени служит реализации задач, определенных в Указах Президента Республики Узбекистан: № УП–5590 от 7 декабря 2018 года «О мерах по коренному совершенствованию системы здравоохранения Республики Узбекистан», № УП–5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и статуса узбекского языка как государственного языка», № УП–6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики», № УП–60 от 28 января 2022 года «О Стратегии развития Нового Узбекистана на 2022–2026 годы», № УП–158 от 12 сентября 2023 года «Стратегия “Узбекистан – 2030”», а также Постановлениях № ПП–5000 от 23 февраля 2021 года «О мерах по эффективной организации цифровизации в сфере здравоохранения» и № ПП–308 от 20 октября 2025 года «О дополнительных мерах по дальнейшему развитию государственного языка», а также других нормативно-правовых актах, регулирующих данную сферу.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

Обзор зарубежных научных исследований по теме диссертации². Исследования, направленные на изучение факторов формирования медицинской терминологии узбекского языка, проводятся в ведущих научных центрах мира и высших учебных заведениях, в частности, в Лондонском университете, Эдинбургском университете (Великобритания), Копенгагенском университете (Дания), Венском университете (Австрия), Карловом университете (Чехия), Варшавском университете (Польша), Гранадском университете (Испания), Цюрихском университете (Швейцария), Стокгольмском университете (Швеция), Университете Осло (Норвегия), Белорусском государственном университете (Беларусь), Киевском национальном университете имени Тараса Шевченко (Украина), Вильнюсском университете (Литва), Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои,

² Обзор зарубежных научно-исследовательских работ по теме диссертации был осуществлён на основе следующих источников: <https://www.researchgate>, <https://scholar.google.com/>, <https://www.academia.edu/>, <https://www.dissercat.com/>, <https://www.lingvolive.com/ru-ru>, www.dictionary.com, www.merriam-webster.com, <http://elibrary.udsu.ru>, <https://cheloveknauka.com>, www.science.org, www.healthline.com, <https://www.sciencedaily.com/>, www.scientificamerican.com, www.languageguide.org, www.urbandictionary.com

Андижанском государственном университете, Бухарском государственном университете (Узбекистан).

В области изучения терминологии и медицинских терминологических единиц, в частности, достигнуты следующие научные результаты: разработаны когнитивные модели медицинских терминов, раскрыты лингвистические особенности клинического дискурса и медицинской коммуникации (Гарвардский университет, США); исследованы историко-этимологические основы терминов, разработаны их деривационные модели и принципы терминообразования (Гейдельбергский университет, Германия); охарактеризованы лексико-семантические, метафорические и функциональные особенности медицинских терминологических единиц (Университет Сорбонна, Франция); изучены вопросы создания многоязычных медицинских словарей, терминографии, стандартизации терминов, их перевода и адаптации к национальному языку (Хельсинкский университет, Финляндия; Токийский университет, Япония; Пекинский университет, Китай); проведены научные исследования в области медицинской коммуникации, клинического общения и прикладной лингвистики (Сиднейский университет, Австралия); исследованы место медицинских терминов в национальной терминологической системе, принципы их нормализации, а также особенности их научного и практического применения (Бирмингемский университет, Великобритания; Венский университет, Австрия; Ташкентский государственный университет узбекского языка и литературы имени Алишера Навои, Узбекистан); раскрыты структурно-семантические, функциональные и коммуникативные особенности медицинской терминологии, а также сравнительные характеристики терминологических систем различных языков (Университет Осло, Норвегия; Варшавский университет, Польша; Бухарский государственный университет, Узбекистан).

В современной мировой лингвистике к числу приоритетных направлений научных исследований относятся: теоретическое обоснование медицинской терминологии в структурно-семантическом и функциональном аспектах; выявление системных свойств терминов и их деривационных моделей; описание медицинских терминов на основе когнитивного, дискурсивного и социолингвистического подходов; исследование лингвистических факторов формирования медицинской терминологии; разработка и совершенствование принципов стандартизации терминов и терминографического описания; определение особенностей функционирования медицинских терминов в научном и клиническом дискурсе; создание электронных терминологических баз данных и корпусов; а также разработка лингвистических моделей медицинских терминов для нужд корпусной лингвистики, компьютерной лингвистики и технологий искусственного интеллекта.

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике проведено значительное количество научных исследований, посвящённых лингвистическому изучению медицинской терминологии. В частности,

теоретические основы терминоведения, особенности специального языка как системы, а также вопросы формирования и развития научных терминов широко исследованы такими учёными, как В.В. Виноградов, А.А.Реформатский, Д.С.Лотте, В.П.Даниленко, Х.Фельбер, Э.Вюстер, Дж.К.Сейджер, М.Т.Кабре, В.М.Лейчик³.

Кроме того, в мировой лингвистике исследования медицинской лексики и медицинской терминологии в рамках семантического, структурного, функционального и когнитивного подходов проводились Е.В. Бекишевой, Л.Ю.Зубовой, Т.С.Кирилловой, С.Л.Мишлановой, В.Ф.Новодрановой⁴. Лингвистические особенности медицинского дискурса изучались Л.С.Бейлинсон, В.В.Юрой, Е.А.Костяшиной, Т.Г.Каримшаковой, А.А.Голубых⁵, а вопросы медицинской терминологии освещены в работах С.И.Маджаевой, Т.А.Трафименковой, Г.А.Абрамовой⁶.

В последние годы в узбекском языкознании также проводятся исследования, посвящённые медицинским единицам. В трудах М.К. Абузаловой, Б.Т.Суюнова, Б.З.Гафурова, Д.Р.Собировой, М.Г.Наврузовой, М.У.Абдурахмоновой, Д.К.Худойкуловой, Ф.Х.Косимовой, С.К.Ёровой, Ф.И.Абдулхаировой, А.Б.Кобиловой, Н.И.Гайбуллаевой, М.Ш.Юнусовой,

³ Виноградов В. В. Вступительное слово / В. В. Виноградов // Вопросы терминологии: мат-лы Всесоюзного терминологического совещания. – М.: АН СССР, 1961. – С. 3-10.; Реформатский А.А. Что такое термин и терминология [Текст] / Акад. наук СССР. Ин-т языкознания. – Москва: [б. и.], 1959. – 14 с.; Реформатский А.А. Введение в языковедение [Текст]: [Учебник для филол. фак. пед. ин-тов]. – 4-е изд., испр. и доп. – Москва: Просвещение, 1967. – 542 с.; Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии [Текст]: Вопросы теории и методики / Акад. наук СССР. Ком. техн. терминологии. – Москва: Изд-во Акад. наук СССР, 1961. – 158 с.; Даниленко В.П. Русская терминология [Текст]: Опыт лингв. описания / В.П. Даниленко; АН СССР, Ин-т рус. яз. – Москва: Наука, 1977. – 246 с.; Felber H. Terminology manual / By Helmut Felber. – Paris: UNESCO, Infoterm, 1984. – [2], XXII, – 426 p.; Wüster E. Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie. – Fachsprachl. Zentrum, Handelshochsch. Kopenhagen, 1985. – 214 s.; Sager J.C. A Practical Course in Terminology Processing. Amsterdam; Philadelphia: J. Benjamins Pub. Co. 1990. – 258p.; Cabré M. T. Terminology: Theory, methods and applications. Philadelphia PA, John Benjamins, 1998. – 248 p.; Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. Изд. 2-е. – М.: КомКнига, 2006. – 256 с.

⁴ Бекишева Е. В. Формы языковой репрезентации гносеологических категорий в клинической терминологии: автореф. дис. д-ра филол. наук / Е. В. Бекишева. М., 2007. – 50 с.; Зубова Л.Ю. Английские медицинские аббревиатуры как часть профессиональной языковой картины мира: на фоне их русских и французских аналогов: дис. канд. филол. наук / Л. Ю. Зубова. – Воронеж, 2009. 244 с.; Кириллова Т. С. Пути формирования и лексикологические особенности английской терминологии подъязыка медицины: автореф. дис... канд. филол. наук / Т. С. Кириллова. Пятигорск, 1990. – 17 с.; Мишланова С. Л. Термин в медицинском дискурсе (образование, функционирование, развитие): дис... д-ра филол. наук / С. Л. Мишланова. М., 2003. – 392 с.; Новодранова, В. Ф. Когнитивные аспекты терминологии / В. Ф. Новодранова // Мат-лы Первой Международной школы-семинара по когнитивной лингвистике: в 2 ч. / отв. ред. Н. Н. Болдырев. Тамбов: Тамбовский гос. ун-т, 1998. – Ч. 1. – С. 13-15.

⁵ Бейлинсон Л. С. Профессиональный дискурс: признаки, функции, нормы (на материале коммуникативной практики логопедов): автореф. дис... д-ра филол. наук / Л. С. Бейлинсон. Волгоград, 2009. – 39 с.; Жура В. В. Дискурсивная компетенция врача в устном медицинском общении: монография / В. В. Жура. Волгоград: Изд-во ВолГМУ: ООО «Дарко», 2008. – 376 с.; Костяшина Е. А. Дискурсивное взаимодействие в текстовом пространстве научно-популярного медицинского журнала: автореф. дис... канд. филол. наук / Е. А. Костяшина. Томск, 2009. – 29 с.; Карымшакова Т.Г. Лингвистические технологии речевого воздействия в медицинском дискурсе: дис... канд. филол. наук. Улан-Удэ, 2015. – 201 с.; Голубых А.А. Концептосфера medicine в различных типах англоязычного дискурса: дис... канд. филол. наук. Самара, 2021. – 200 с.

⁶ Маджаева С.И. Медицинские терминосистемы: становление, развитие, функционирование: автореф. дис... д-ра филол. наук. Волгоград, 2012. – 38 с.; Трафименкова Т.А. Терминология болезней как объект ономастического, семантико-парадигматического и лексикографического исследования: автореф. дис... канд. филол. наук. Орел, 2008. – 21с.; Абрамова Г. А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития (на материале русского языка) / Г. А. Абрамова. М.; Краснодар: Изд-во КубГУ, 2003. – 241 с.

Г.Л.Бабаевой, З.Г.Кадыровой, Н.Б.Усмановой, К.Р.Фатуллаевой⁷ в определённой степени освещены семантические, функциональные, когнитивные и лексикографические особенности медицинских единиц. Однако факторы формирования узбекской медицинской терминологии во взаимосвязи внутренних и внешних факторов, а также её семантическая и номинативно-структурная классификация не исследованы в достаточной мере. Кроме того, вопросы совершенствования медицинской терминологии, критерии её стандартизации и направления современного развития не рассматривались в виде отдельного монографического исследования.

Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего учебного заведения, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета в рамках научно-исследовательского направления по теме «Проблемы исследования отношений языка, личности и общества в узбекском языкознании», рассчитанного на 2022-2026 годы.

Цель исследования заключается в системном выявлении факторов формирования медицинской терминологии узбекского языка.

Задачи исследования:

– изучить узбекскую медицинскую терминологию в рамках теоретико-методологических основ, определить свойства терминов как системы специального языка, а также проанализировать когнитивные, дискурсивные и социолингвистические подходы;

– проанализировать лексико-семантический слой узбекских медицинских терминов и выявить факторы их формирования;

⁷ Abuzalova M. Peculiarities Of the Integration of Linguistics and Medicine <https://mjl.clarivate.com/mjl-beta/home>. Web of Science Group, a Clarivate company. Journal of Contemporary Issues in Business and Government. – Vol. 27.– No. 1. –2021.; Суюнов Б.Т. Тиббий терминлар семантикаси ва тезауруси: Фил.фан. доктори (DSc) дисс... – Тошкент, 2023. – 222 б.; Гафуров Б.З. Медицинская лексика в рекламном дискурсе: функционально-семантический и лингвокультурологический аспекты (на материале русского и узбекского языков): Дисс... докт. филол. наук (DSc). –Бухара, 2023. – 256 с.; Sobirova D.R. Tibbiy reklamalarning antroposentrik tadqiqi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Navoiy, 2025. – 76 b.; Navruzova M.G. Tibbiy birliklarning leksikografik tadqiqi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Buxoro, 2026. – 72 b.; Abduraxmanova M.U. Kasallik nomlarining semantik va pragmatik tadqiqi (o'zbek, rus, ingliz tillari misolida): Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Andijon, 2023. – 56 b.; Худойкулова Д.К. Фармацевтик терминларнинг лексикографик ва функционал-семантик тадқиқи (инглиз, рус, ўзбек тиллари мисолида): Фил.фан. бўй.фалсафа доктори (PhD) автореф. –Бухоро, 2022. – 52 б.; Қосимова Ф.Х. Ўзбек-инглиз тиббий терминлари ва уларнинг лингвокультурологик тадқиқи: Фил.фан. бўй.фалсафа доктори (PhD) автореф. –Андижон, 2022. – 56 б.; Yorova S.K. Ingliz va o'zbek tibbiy nutqining ijtimoiy-madaniy xususiyatlari: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Samarqand, 2023. – 49 b.; Abdulkairova F.I. Tibbiyot terminlarini metaforik modellashtirishning o'ziga xos xususiyatlari. Monografiya. – Toshkent: Bookmany print, 2024. –80 b.; Кобилова А.Б. Инглиз ва ўзбек лингвомаданиятида тиббий перифразларнинг хусусиятлари: Фил. фан. бўй. фалсафа доктори (PhD) автореф. – Бухоро, 2022. – 54 б.; G'aybullayeva N.I. O'zbek tilida "kasallik" va "salomatlik" konseptining lingvomadaniy, leksikografik tavsifi: Filol.fan. doktori (DSc) avtoref. – Buxoro, 2023. – 76 b.; Navruzova M.I. O'zbek folklori tilida tibbiy birliklarning etnolingvistik va lingvopoetik ifoda xususiyatlari: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Buxoro, 2023. – 58 b.; Yunusova M.Sh. Shifokor nutqida pragmatolingvistik yondashuv: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Buxoro, 2024. – 54 b.; Babayeva G.L. Tibbiy diskurs: nutq strategiyasi va taktikasi: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. –Andijon, 2024. – 54 b.; Qodirova Z.G. Tibbiyot terminlari ontologik modelini yaratish va ularning semantikasi: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Toshkent, 2025. – 52 b.; Usmonova N.B. Tibbiy-sog'lomlashtirish diskursi transformatsiyasining ijtimoiy-madaniy xususiyatlari: Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. – Namangan, 2025. – 55 b.; Fatullayeva K.R. Tibbiy birliklarda sinonimik va antonimik munosabatlar (ingliz va o'zbek tillari misolida): Filol.fan. bo'y. falsafa doktori (PhD) avtoref. –Buxoro, 2026. – 50 b.

– исследовать словообразовательные (деривационные), синтаксические (аналитические) и метафорико-когнитивные особенности медицинских терминов;

– проанализировать внешние факторы формирования узбекских медицинских терминов, включая историко-культурный контекст, научно-интеграционные процессы, аспекты перевода и языковой политики, а также влияние глобализации и современных технологий;

– разработать лингвистико-структурную классификацию узбекских медицинских терминов, включая их семантическую и номинативно-структурную типологию;

– определить направления совершенствования узбекской медицинской терминологии, включая выявление проблемных аспектов, анализ их причин, разработку критериев нормализации терминов и подготовку научных рекомендаций по развитию терминологической системы.

Объектом исследования являются медицинские термины узбекского языка и процессы их формирования.

Предмет исследования составляют внутренние и внешние факторы формирования узбекских медицинских терминов, их деривационные и структурные модели, метафорико-когнитивные основы, а также вопросы их нормализации и развития.

Методы исследования. В диссертации использованы следующие методы: аналитический, описательный (дескриптивный), сравнительно-типологический, историко-этимологический, когнитивно-лингвистический, терминографический и нормативный методы.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

выявлены теоретико-методологические основы медицинской терминологии узбекского языка, определены концептуальная взаимосвязь, функциональная согласованность и интегративные характеристики когнитивного (связанного с мышлением и концептами), дискурсивного (реализующегося в сфере речи и коммуникации) и социолингвистического (относящегося к социальной языковой среде) подходов;

обоснованы функциональная роль внутренних (лексико-семантических, деривационных, синтаксических, метафорико-когнитивных) и внешних (историко-культурных, научно-интеграционных, переводческих и глобализационных) факторов в процессе формирования медицинских терминов узбекского языка, их взаимосвязь, а также механизмы влияния указанных факторов на становление, развитие и нормализацию медицинской терминологической системы;

на основе лингвистических и функциональных критериев разработана семантическая классификация медицинских терминов; обоснована концептуальная модель терминов, относящихся к анатомо-морфологической (нерв, артерия), физиологической (секреция, иннервация), патологической (никталгия, урикемия), диагностической (биопсия, аускультация), терапевтической (иммунизация, карантин) и

фармакологической (нитрофуран, канамицин) группам, раскрыты их семантико-функциональные особенности и парадигматические отношения;

определена номинативно-структурная классификация медицинских терминов узбекского языка; выявлены структурно-типологические модели простых (йўтал, никриз, шифокор), сложных (филойок, қорасон, безгакдори), составных (внутренняя секреция, белочная оболочка глаза, дефибрилляция сердца) и аббревиатурных (ЙИК, Ўзмедимпекс, санэпид) терминов, а также установлены закономерности их деривационного и номинативного образования, механизмы номинации и структурно-семантические особенности;

усовершенствованы научно-методические основы развития и нормализации медицинской терминологии узбекского языка; разработаны предложения по её совершенствованию, уточнены критерии нормализации терминов (точность, однозначность, краткость, системность, устойчивость и международная сопоставимость), а также концептуальные принципы создания современных терминологических словарей и цифровых терминологических платформ.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

обосновано, что внутренние и внешние факторы формирования узбекской медицинской терминологии, а также их лексико-семантические, деривационные, синтаксические и метафорико-когнитивные особенности могут служить важным источником для исследований в области медицины, лингвистики и научной коммуникации;

доказаны возможности использования результатов семантико-структурной классификации узбекских медицинских терминов, а также анализа их когнитивных и дискурсивных характеристик в научных работах, направленных на изучение практического функционирования терминов в клинической, научной и образовательной деятельности;

доказано, что разработанные рекомендации по нормированию и стандартизации медицинских терминов, а также концепция создания современных словарей способствуют развитию узбекской медицинской терминологии, обогащению электронных корпусов и эффективному применению в образовательной практике;

Достоверность результатов исследования обусловлена тем, что научные подходы и теоретические положения основаны на авторитетных научных источниках; исследование проблемы опирается на современные научные концепции и методологию лингвистического анализа; результаты анализа получены с использованием структурного, субстанциального, моделирующего, сопоставительного, описательного и лингвопрагматического методов; теоретические положения и выводы внедрены в практику, а полученные результаты подтверждены уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования заключается в развитии

теоретических основ интегративного подхода к изучению медицинской терминологии узбекского языка, расширении научных представлений о факторах её формирования, семантических и номинативно-структурных особенностях, использовании полученных результатов в качестве научной базы для решения вопросов этимологического, когнитивного и функционального анализа медицинской терминологии, а также в их вкладе в дальнейшее развитие теории терминоведения, семасиологии, когнитивной лингвистики и отраслевой лингвистики.

Практическая значимость результатов исследования определяется возможностью использования его выводов и материалов при разработке учебников и учебных пособий по современному узбекскому литературному языку, отраслевой лингвистике, теоретической лингвистике, лингвокультурологии, психолингвистике, социолингвистике и терминоведению для филологических факультетов высших образовательных учреждений, а также при подготовке и проведении лекционных, практических и семинарских занятий и специальных учебных курсов.

Внедрение результатов исследования. Полученные научные результаты в рамках темы «Факторы формирования медицинской терминологии узбекского языка», внедрены в следующих проектах и работах:

выводы, полученные на основе исследования теоретико-методологических основ медицинской терминологии узбекского языка, а также концептуальной взаимосвязи, функциональной согласованности и интегративных характеристик когнитивного (связанного с мышлением и концептами), дискурсивного (реализующегося в сфере речи и коммуникации) и социолингвистического (относящегося к социальной языковой среде) подходов, были использованы при реализации инновационного проекта № ALM-202310132634 «Создание программной платформы и мобильного приложения atamasom.uz, автоматически предлагающих узбекские эквиваленты новых слов и терминов на основе технологий искусственного интеллекта», выполненного в 2024–2025 годах в Центре обучения и повышения квалификации по основам делопроизводства на государственном языке при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Центра обучения и повышения квалификации по основам делопроизводства на государственном языке при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 23 апреля 2026 года № NC01383716-01-285). В результате существенно расширены возможности автоматизации лексико-семантических процессов в области медицинской терминологии;

результаты исследования, посвящённые определению функциональной роли внутренних (лексико-семантических, деривационных, синтаксических, метафорико-когнитивных) и внешних (историко-культурных, научно-интеграционных, переводческих и

глобализационных) факторов формирования медицинской терминологии узбекского языка, их взаимосвязи, а также механизмов влияния указанных факторов на становление, развитие и нормализацию медицинской терминологической системы, были использованы при реализации инновационного проекта № П-4721101717 «Создание интерактивной электронной платформы национальных наименований объектов сферы услуг», выполненного в 2022–2023 годах в Центре обучения и повышения квалификации по основам делопроизводства на государственном языке при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Центра обучения и повышения квалификации по основам делопроизводства на государственном языке при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 23 апреля 2026 года № LG84434254-01-286). В результате обеспечены возможности системного анализа факторов формирования терминов, совершенствования процесса формирования национальных наименований на электронной платформе, а также их нормативного и последовательного использования;

выводы, основанные на семантической классификации медицинских терминов по лингвистическим и функциональным критериям, концептуальной модели терминов, относящихся к анатомо-морфологической (нерв, артерия), физиологической (секреция, иннервация), патологической (никталгия, урикемия), диагностической (биопсия, аускультация), терапевтической (иммунизация, карантин) и фармакологической (нитрофуран, канамицин) группам, а также на раскрытии их семантико-функциональных особенностей и парадигматических отношений, были использованы при подготовке сценариев телевизионных передач «Ассалом, Бухоро» и «Нажот билимда» телерадиоканала «Бухара» Национальной телерадиокомпании Узбекистана в 2025–2026 годах (справка Бухарской областной телерадиокомпании от 22 апреля 2026 года № 01-135). В результате данная классификация обеспечила возможность системного представления медицинских понятий по семантическим группам, обогащения их просветительского содержания и повышения идейно-стилистического уровня телевизионных передач;

научные выводы, касающиеся номинативно-структурной классификации медицинских терминов узбекского языка, структурно-типологических моделей простых (йўтал, никриз, шифокор), сложных (филойок, қорасон, безгакдори), составных (внутренняя секреция, белочная оболочка глаза, дефибрилляция сердца) и аббревиатурных (ЙИК, Ўзмедимпекс, санэпид) терминов, закономерностей их деривационного и номинативного образования, механизмов номинации и структурно-семантических особенностей были использованы при подготовке разделов «Работа со словарём в редакторской деятельности» и «Работа над стилистическими ошибками» учебника «Редакторское мастерство», предназначенного для студентов направления бакалавриата 60320100 – Журналистика. Издательское дело Бухарского государственного

университета Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан (приказ Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 7 октября 2025 года № 387, разрешение на издание № 778911). В результате научное содержание учебника было существенно обогащено и усовершенствовано;

предложения по научно-методическим основам развития и нормализации медицинской терминологии узбекского языка, критерии нормализации терминов (точность, однозначность, краткость, системность, устойчивость и международная сопоставимость), а также концептуальные принципы создания современных терминологических словарей и цифровых терминологических платформ были использованы при подготовке учебников «Психолингвистика» и «Основы психолингвистики», разработанных для магистрантов образовательной программы 70230101 – Лингвистика (по языкам) (узбекский язык) (приказы Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 4 марта 2024 года № 55, разрешение на издание № 55281, и от 9 июля 2025 года № 258, разрешение на издание № 154377). В результате научное содержание учебников было расширено и углублено, а теоретические и практические сведения по терминологии получили дальнейшее развитие и совершенствование.

Апробация результатов исследования. Результаты диссертации были представлены в виде докладов на 6 научных конференциях, из которых 2 международные, 4 республиканские, и прошли апробацию.

Публикации по теме диссертации. По теме диссертации опубликовано 25 научных работ, из них 1 монография, 3 учебника. В научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, опубликовано 12 статей (в том числе 10 – в республиканских и 2 – в зарубежных журналах).

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, четырёх глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объём работы составляет 239 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** диссертации изложены актуальность работы, обзор зарубежной научной литературы по теме, степень изученности проблемы, связь диссертационной работы с планами научно-исследовательских работ, методологические и теоретические основы исследования, научная гипотеза, цель и задачи исследования, объект и предмет исследования, методы исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость результатов, внедрение результатов, апробация, публикации, структура и объём диссертации.

Первая глава диссертации озаглавлена «**Теоретико-методологические основы исследования медицинской терминологии узбекского языка**». В первом параграфе главы – «*Изучение медицинской*

терминологии как специализированной системы языка» – разъясняется, что медицинская терминология в современной лингвистике рассматривается как особая (отраслевая) языковая система, последовательно выражающая совокупность концептуальных знаний определённой научной области посредством относительно замкнутых лексико-системных единиц. В теории терминологии разграничиваются понятия «термин», «терминология» и «терминосистема»: терминология представляет собой совокупность всех терминов, сформировавшихся в рамках определённой науки или сферы практической деятельности; терминосистема же является системной целостностью, построенной на основе внутренних концептуальных и логических связей этих терминов⁸.

Соотношение терминологии и терминосистемы отражает переход от количественного накопления к качественной организации, то есть от разрозненного лексического фонда к строго структурированной концептуальной модели. Это, в свою очередь, обуславливает необходимость исследования терминологических единиц узбекской научной речи и отраслевой лексики не как простого перечня, а как взаимосвязанной целостной системы. Следовательно, медицинскую терминологию следует рассматривать не как простую «совокупность медицинских слов», а как концептуально-лингвистическую модель, отражающую систему медицинских знаний (см. рис. 1.1).

Понятие	Лингвистическая характеристика	Характер формирования
<i>Термин</i>	Отдельное слово / словосочетание, обозначающее конкретное понятие	Отдельный акт номинации
<i>Терминология</i>	Совокупность терминов определённой области, сформированная исторически	Преимущественно неупорядоченный, естественный процесс
<i>Терминосистема</i>	Структурированная система терминов, основанная на теоретических принципах	Осознанно организованная, искусственно созданная система

“Рисунок 1.1”. Сопоставление понятий «термин – терминология – терминосистема»

Основные признаки медицинской терминологии как специальной языковой системы заключаются в следующем:

- моносемантичность терминов, то есть их способность по возможности выражать одно понятие;
- системность, то есть наличие парадигматических и синтагматических связей между терминами;
- международный характер, обеспечиваемый греко-латинскими элементами и их понятностью в различных языках;
- стремление к нормативности и стандартизации.

Кроме того, в данном разделе освещены научные исследования медицинских единиц как специальной языковой системы в узбекском языкознании, проведённые следующими учёными: Б.Т.Суюнов исследовал

⁸ Sheremeta L. Concepts of terminology, terminology studies, the term system and the term // Актуальні питання гуманітарних наук. Вип 35, том 6, 2021. –Р. 140-145. <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-6-21>

семантические и когнитивные аспекты; М.У.Абдурахманова – семантико-прагматические особенности названий заболеваний на сопоставительной основе; М.К.Абузалова и Д.А.Ахмадова – соотношение народных и терминологических единиц; Ф.И.Абдулхайрова – метафорическое моделирование; Ф.А.Акбарходжаева – сравнительно-лингвистические особенности; С. Х. Алиматова – принципы терминографии; М. Б. Норова и И.З.Нарзиева – теоретические основы терминологической системы; О.Н.Туракулова – стилистические особенности; Х.Т.Буронова – генетико-этимологические аспекты.

Во втором разделе данной главы «Терминологическое исследование медицинских терминов в современных лингвистических подходах: когнитивная, дискурсивная и социолингвистическая интерпретация» рассматривается, что развитие современного языкознания способствовало формированию новых методологических подходов в различных областях лингвистики, особенно в терминологии, что позволило глубже анализировать концептуальные, коммуникативные и социальные аспекты научной речи.

Формирование когнитивного, дискурсивного и социолингвистического подходов в лингвистике открыло возможность комплексного изучения медицинских терминов. Когнитивный подход рассматривает термин как концептуальную единицу, кодирующую, сохраняющую и передающую знания; дискурсивный подход — его функционирование в речевом контексте; социолингвистический подход — его роль в социальной среде и профессиональной коммуникации.

Когнитивный подход трактует медицинские термины не только как «сухие» научные определения, но и как концептуальные единицы, отражающие процессы кодирования, хранения и передачи знаний. Он расширяет семантические слои терминов и позволяет рассматривать их во взаимосвязи с мышлением человека, профессиональным опытом и социокультурным контекстом. В результате медицинская терминология выступает как важный источник, раскрывающий когнитивные основы языковой системы (см. рис. 1.2):



«Рисунок 1.2». Иерархическая модель концептосферы медицинской терминологии

В современном *медицинском дискурсе* термины активно функционируют не только в своем прямом номинативном значении, но и на основе метафорического моделирования. Данное явление объясняется стремлением приблизить медицинские понятия к человеческому мышлению, когнитивно упростить сложные физиологические и патологические процессы, а также достичь определённых прагматических целей.

С точки зрения дискурсивного подхода медицинские термины выполняют также функции эмоциональной и прагматической регуляции. В ряде коммуникативных ситуаций используются смягчённые синонимы терминов или единицы, характерные для разговорной речи, с целью снижения тревоги и страха у пациента. Так, например, в общении, связанном с опухолями, врачи могут первоначально использовать относительно нейтральные выражения, такие как «доброкачественное изменение». В других случаях, напротив, употребление терминов в официальной и строгой форме служит усилению предупреждающего или воздействующего прагматического эффекта. В частности, в профилактическом медицинском дискурсе чёткое и прямое использование терминов, обозначающих *онкологический риск* или *инфекционные заболевания*, побуждает пациента к принятию ответственных решений.

С *социолингвистической* точки зрения медицинские термины по-разному адаптируются к процессу практической коммуникации. Терминологическая и регистровая вариативность, то есть чередование медицинских и обыденных наименований, служит средством адаптации к различным социальным и культурным аудиториям, а также способствует повышению уровня медицинской грамотности. Посредством кодового переключения сложное медицинское содержание разъясняется в доступной и упрощённой языковой форме, что повышает эффективность коммуникации и укрепляет доверительные отношения между медицинским работником и пациентом.

Кроме того, при выражении тяжёлых диагнозов и состояний применяются стратегии эвфемизации и смягчения, направленные на передачу информации в более приемлемой для пациента эмоциональной форме⁹. В социальных сетях и массовой коммуникации метафорическое и образное использование медицинских терминов оказывает влияние на формирование общественных представлений о здоровье.

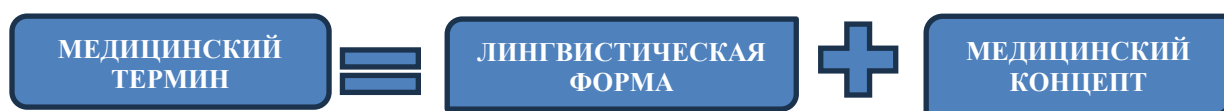
В целом, в рамках социолингвистической терминологии медицинские термины выступают как языковые единицы, отражающие и формирующие социальный класс, языковую компетенцию, культурный контекст, властные отношения и уровень медицинской грамотности.

Третий раздел данной главы озаглавлен *«Необходимость интегративного подхода в исследовании медицинской терминологии»*. До

⁹ Файбуллаева Н.И. Ўзбек тилида тиббий эвфемизмларн (тиббий даврий нашрлар асосида): Филол. фан. б. фалс. док... дисс. автореф.– Бухоро, 2019. –54 б.

настоящего времени в большинстве терминологических исследований термины преимущественно анализировались как лексико-семантические единицы. Однако медицинские термины не являются простыми номинативными единицами, они представляют собой языковое выражение сложных научных понятий. За каждым термином стоит медицинская концепция, клинический опыт, а также знания из области анатомии, физиологии, патологии и других дисциплин. В связи с этим изучение медицинской терминологии не должно ограничиваться лишь лингвистическими рамками, а должно осуществляться на междисциплинарной, то есть интегративной основе.

Медицинские термины выражают сложные научные понятия, и для их полноценного понимания необходимо опираться на систему медицинских знаний. В этом проявляется их двойственная природа: с одной стороны, термин входит в языковую систему, с другой – по своему содержанию относится к медицинской науке. Очевидно, что в нём отражается неразрывная связь лингвистической и научной сущности. Поэтому изучение термина исключительно как языкового явления или только как научного понятия является недостаточным; необходимо его комплексное исследование на стыке лингвистики и медицины (см. рис. 1.3):



«Рисунок 1.3». Модель медицинского термина

Этимологическая сложность медицинских терминов, прежде всего, проявляется в их многокомпонентной структуре. Так, многие термины образуются путём сочетания греческих или латинских корней, префиксов и суффиксов, при этом каждая морфема несёт определённую семантическую нагрузку. Компоненты «кардио-» (сердце), «невро-» (мозг, нервная система), «гастро-» (желудок), «дерма-» (кожа) обозначают понятия, связанные с определёнными органами тела, тогда как аффиксы «-ит», «-оз», «-ома» выражают состояния болезни, воспаления или патологического разрастания. Данное обстоятельство свидетельствует о наличии исторически сформированной соотнесённости между внешней формой термина и его внутренним содержанием.

Медицинская терминология представляет собой не только теоретико-лингвистическую систему, но и научный инструмент, непосредственно связанный с *клинической практикой*. Каждый термин служит основной единицей информации в коммуникации между врачом и пациентом, в процессе постановки диагноза, при оформлении клинической документации, а также при определении стратегии лечения. В связи с этим точность термина является одним из ключевых факторов, обеспечивающих эффективность медицинской деятельности.

Ещё одним важным аспектом интегративного подхода является его связь с *переводоведением*. Медицинские термины зачастую формируются в

рамках различных языков. Процесс их адаптации к национальному языку, поиска эквивалентов или создания новых терминов требует не только лингвистических знаний, но и глубокого понимания медицинского содержания. В противном случае использование неточных или некорректных терминов может привести к искажению научной информации (см. рис. 1.4):

Иностранный термин	Узбекский вариант	Адаптированный пояснительный перевод
evidence-based medicine	dalillarga asoslangan tibbiyot	система лечения, основанная на клинических исследованиях
diagnosis	tashxis	процесс установления заболевания
symptom	alomat / belgi	клинические проявления заболевания
therapy	davolash (terapiya)	совокупность методов лечения
prevention	oldini olish (profilaktika)	профилактика заболеваний
pathology	kasallik jarayoni / nosog'lom holat (patologiya)	патологические изменения в организме
rehabilitation	tiklanish / sog'lomlashtirish	процесс восстановления утраченных функций
intoxication	zaharlanish	поражение организма под воздействием токсичных веществ
infection	infeksiya / yuqumli kasallik	заболевание, вызванное микроорганизмами
anamnesis	kasallik tarixi (anamnez)	сведения о предыдущих заболеваниях и состоянии пациента
screening	profilaktik tekshiruv	процесс раннего выявления заболевания
consultation	maslahat	рекомендация, предоставляемая специалистом
hospitalization	shifoxonaga yotqizish	помещение пациента на стационарное лечение

«Рисунок 1.4». Многоуровневое (научно-практическое-народное) выражение медицинских терминов

Рассмотрение терминов не только как лингвистических единиц, но и как научных концептов, исторического наследия, когнитивных моделей и практических инструментов способствует раскрытию их подлинной сущности. Лишь междисциплинарный подход позволяет всесторонне осветить сложную природу медицинской терминологии.

Вторая глава диссертации озаглавлена **«Система формирования узбекской медицинской терминологии: внутренние и внешние факторы»**, а её первый раздел – *«Внутренние факторы формирования терминов, функционирующих в узбекском языке»* – подразделяется на четыре подглавы. В данном разделе анализируется, что внутренние лингвистические факторы выступают как важный и устойчивый элемент в процессе формирования медицинских терминов узбекского языка. Эти факторы обеспечивают возникновение терминологических единиц на основе собственных ресурсов языка, то есть его лексической, семантической, морфологической и словообразовательной систем.

В первой подглаве данного раздела – «*Лексико-семантические факторы*» (2.1.1) – освещается, что лексико-семантические процессы занимают ведущее место во внутреннем обогащении узбекской медицинской терминологии. Данные факторы, прежде всего, связаны с семантической трансформацией слов, принадлежащих к исконному словарному фонду языка, в процессе выражения новых научно-медицинских понятий.

В узбекской медицинской терминологии явление *семантического сужения* рассматривается как один из важных способов образования терминов за счёт внутренних лексических ресурсов языка. В данном процессе лексема, обладающая широким и многозначным значением в общезыковом употреблении, в рамках медицинского дискурса закрепляется в качестве специального термина, обозначающего определённое физиологическое или патологическое состояние. Например, лексема «тугун» в общезыковом употреблении обозначает узел или спутанную часть нити. Однако в медицине «узел – *nodus* – тугун» приобретает специализированное терминологическое значение и обозначает патологическое или анатомическое образование в тканях организма (опухоль, отёк или уплотнённый очаг). Таким образом, лексема «тугун» переходит от общего значения к клинико-терминологическому, становясь единицей, выражающей конкретный медицинский концепт. Аналогично подробно рассматривается, что такие лексемы, как «шиш», «сўлиш», «боғич», «оқчил», «дўмбоқча», «кўст», в результате семантического сужения начинают обозначать конкретные физиологические, патологические или клинические признаки в качестве медицинских терминов.

Следующий раздел – «*Словообразовательные (деривационные) факторы*» (2.1.2) – посвящён анализу образования новых медицинских терминов на основе словообразовательных средств, характерных для грамматической и морфологической системы языка. В узбекской медицинской терминологии наиболее активным и продуктивным деривационным способом является аффиксация, то есть образование терминов при помощи словообразовательных аффиксов. В этом процессе к общезыковой лексеме присоединяется аффикс, в результате чего формируется новый термин, выражающий самостоятельное медицинское понятие. К таким образованиям относятся, например, «қайталаниш», «таранглик», «оқма», «бепуштлик», «бўғма», «жарроҳлик».

В узбекской медицинской терминологии композиция, то есть образование новых терминов путём объединения двух или более самостоятельных лексем, является одной из значимых форм внутренней деривационной структуры. Термины, образованные данным способом, опираясь на номинативные возможности языка, служат для компактного, образного и семантически прозрачного выражения сложных медицинских понятий. В частности, анализируются такие термины, как «сувчечак»,

«томоқоғрик», «яссиоёқ», «туяпайпоқ», «тўтитумшук», «елбўғоз», сформированные посредством композиции.

В подглаве «Синтаксические (аналитические) факторы» (2.1.3) рассматривается роль синтаксических, или аналитических, средств во внутреннем обогащении узбекской медицинской терминологии. Эти факторы связаны со способностью языка выражать сложные научно-медицинские понятия посредством словосочетаний и синтаксических конструкций. Термины, сформированные на основе синтаксических средств, как правило, имеют форму словосочетаний и позволяют последовательно выражать различные признаки одного понятия. Например, в таких терминах, как «юррак хуружи», «майда гижжа», «пўрсилдоқ яра», «киндик тизимчаси», основное понятие («хуруж», «гижжа», «яра», «тизимча») конкретизируется уточняющим компонентом. В данном процессе синтаксис выполняет функцию основного механизма, обеспечивающего точность термина.

Важной особенностью синтаксических (аналитических) факторов является то, что они дополняют лексико-семантические и деривационные возможности языка. В ряде случаев одной лексемы или производного слова недостаточно для полного выражения сложного клинического понятия. В таких ситуациях язык задействует синтаксические средства как внутренний ресурс. Так, в термине «қандли диабет» наименование заболевания дифференцируется посредством определяющего компонента, а в словосочетании «юқори қон босими» физиологическое состояние уточняется через признак степени. Это свидетельствует о том, что возможности смысловой дифференциации в узбекском языке обеспечиваются также синтаксическим путём.

Заключительный раздел первого подраздела II главы озаглавлен «Метафорико-когнитивные факторы» (2.1.4). В медицинской терминологии метафорико-когнитивные факторы играют важную роль в процессе восприятия состояния человеческого организма и его номинации с помощью языковых средств. В узбекской медицинской терминологической системе метафорическое наименование формируется в тесной связи с чувственным опытом человека и его визуальным восприятием. К таким примерам относятся «қўрғошинли санчиқ», «бўри жағи», «қуён лаб», «гиппократ юзи», «Одам Ато олмаси», «қораталоқ», «қарилик равоғи» и др.

В частности, термин «ноғора парда» возник на основе метафорического сопоставления внешнего вида и упругости перепонки слухового аппарата с поверхностью народного музыкального инструмента – ногоры.

Ногора парда (Membrana tympani) – тонкая эластичная перепонка, отделяющая наружный слуховой проход от барабанной полости¹⁰.

¹⁰ Usmanxodjayev A., Abilov O., Turaxanova M. Tibbiy atamalar lug'ati / A. Usmanxodjayev, O. Abilov, M. Turaxanova. – Toshkent: «Donishmand ziyosi», 2022. –B.33.

Ниже представлено обобщённое табличное отражение основных факторов внутреннего обогащения узбекской медицинской терминологии (см. рис. 2.1):



«Рисунок 2.1». Обогащение медицинских терминов на основе внутренних факторов

Второй раздел главы озаглавлен «*Внешние факторы формирования терминов, функционирующих в узбекском языке*» и включает четыре подраздела. В данном разделе внешние факторы, оказавшие влияние на формирование узбекской медицинской терминологии, системно сгруппированы и проанализированы на основе примеров.

Первый подраздел данного раздела носит название «*Историко-культурные факторы*» (2.2.1). Античное греко-латинское медицинское наследие, средневековая арабо-мусульманская научная школа, а также персидско-таджикская культурная среда составляют древнейшие внешние источники узбекской медицинской терминологии. Их влияние проявляется не только в лексических заимствованиях, но и в формировании концептуальных систем, таких как классификация заболеваний, интерпретация строения организма и наименование методов лечения. Перевод греческого научного наследия на арабский язык и его последующая интерпретация в научной среде Центральной Азии определили сложный исторический путь развития терминологического слоя, в результате чего многие термины греческого происхождения проникли в узбекский язык через арабский, а затем через европейские языки (латинский, русский).

Кроме того, в морфологической системе медицинской терминологии важное место занимают суффиксы греческого происхождения, такие как – *um* (-itis), обозначающий воспалительный процесс: «бронхит», «гастрит»; – *оз* (-osis), выражающий заболевание или патологическое состояние: «склероз», «сколиоз»; – *логия* (-logia), обозначающий науку или учение: «онкология», «офтальмология»; – *патия* (-pathia), обозначающий болезнь или страдание: «апатия»; – *ома* (-oma), обозначающий опухоль: «саркома», «липома»; – *алгия* (-algia), обозначающий боль: «невралгия», «миалгия». Активное функционирование данных моделей в узбекском языке

свидетельствует о международном и системном характере медицинской терминологии.

Латинский язык, несмотря на свою древнюю историю, продолжает сохранять актуальность в современной медицинской практике как международный научный язык. В настоящее время международная система анатомической терминологии (*Terminologia Anatomica*) основана на латинском языке. Такие термины, как «cor», «hepar», «ren», «musculus», «arteria», «vena», используются на международном уровне в латинской форме. В узбекскую медицинскую терминологию эти единицы в основном проникли через русский язык, однако их латинская основа в форме и написании сохраняется: *ангина, аппендикс, ботулизм, рецидив, иммунитет, лимфа* и др.

В данном разделе также освещается роль арабо-мусульманской научной школы в формировании узбекской медицинской терминологии. Обосновывается, что в VIII–XIII веках, в условиях научного подъёма исламской цивилизации, перевод и систематизация греческого наследия на арабский язык способствовали превращению арабского языка в международный язык медицины. Через деятельность учёных Центральной Азии, в частности, Абу Али ибн Сино и Абу Бакра ар-Розия, медицинские термины проникли в тюркскую языковую среду. Этот процесс рассматривается не только как лексическое заимствование, но и как перенос концептуальной системы. На примере терминов «мизож», «хилт», «мараз», «ташхис», «муолажа» раскрываются их семантическая эволюция, а также особенности исторического и современного употребления.

Особое внимание уделяется роли персидско-таджикской научно-культурной среды в формировании узбекской медицинской терминологии. Обосновывается, что в результате длительного двуязычия и культурной интеграции в регионе многие медицинские понятия были заимствованы в тюркский язык. В ходе анализа на примере терминов «бачадон», «бемор», «бод», «доя», «жигар», «карахт», «пилла», «хамшира» показаны процессы их фонетической адаптации, семантического расширения и специализации. Кроме того, демонстрируется, что наименование некоторых заболеваний имеет культурно-мифологическую основу («гулафшон»), а также раскрывается их семантическая структура (например, «бешшира» – анемия, малокровие), что свидетельствует о тесной взаимосвязи медицины, языка и культуры.

В подразделе «Научно-интеграционные факторы» (2.2.2) рассматривается роль научно-интеграционных процессов в формировании узбекской медицинской терминологии. Обосновывается, что в XIX–XX веках развитие европейской клинической медицины, стандартизация международной терминологии на основе греко-латинских элементов и создание единых классификаций способствовали интеграции национального медицинского языка в глобальное научное пространство. В результате деятельности парижской и венской клинических школ было внедрено изучение заболеваний на основе клинического наблюдения,

патологоанатомического анализа и лабораторных исследований, что привело к формированию анатомо-клинического подхода. В этом процессе закрепились термины, основанные на морфологической точности, такие как «тўкима», «гистология», «лезия», «дегенерация», «некроз».

Кроме того, развитие методов физикального обследования (*аускультация, стетоскоп, сердечные шумы*), появление эпонимических терминов (*Паркинсон, Альцгеймер, Даун*), а также широкое распространение понятий, сформированных в рамках теории клеточной патологии (*хужайра, тромбоз, эмболия, лейкоз*), вывели клиническую терминологию на уровень научно-теоретической системы.

В XX веке процесс стандартизации медицинской терминологии вышел на новый уровень благодаря Международной классификации болезней (МКБ/ICD), что позволило осуществлять кодирование заболеваний, вести статистический учёт и формировать единое международное терминологическое пространство. Данная система обеспечивает не только наименование заболеваний, но и их классификацию посредством точных кодов (например, «ўпка сили» – 1B10.0, «шизофрения» – 6A20) и их применение в клиничко-практической деятельности. В результате узбекская медицинская терминология, сохраняя свою национальную специфику, стала неотъемлемой частью глобальной медицинской коммуникации.

В подразделе «*Факторы, связанные с языком и переводом*» (2.2.3) устанавливается, что в процессе формирования узбекской медицинской терминологии под влиянием языковых и переводческих факторов научные понятия в большинстве случаев заимствовались через посреднические языки, причём данный процесс сопровождался семантической, стилистической и функциональной адаптацией. На этапе заимствования через русский язык в XIX–XX веках русский язык выступал основным посредником, посредством которого европейские (греко-латинского происхождения) термины – «диагноз», «терапия», «патология», «профилактика», «эпидемиология», «реабилитация» и др. – проникали в узбекский язык путём транслитерации или перевода. В результате сформировались интернациональные, смешанные и эпонимические модели терминов. Данный процесс, с одной стороны, способствовал формированию научного и системного слоя терминологии, а с другой — в отдельных случаях ограничивал возможности национального терминообразования.

На современном этапе в результате прямых заимствований из английского языка такие термины, как «скрининг», «мониторинг», «стент», «байпас», «PCR», «СТ», «MRI», входят в язык без посредников, формируя инновационный слой терминологии. Их фонетическая адаптация, использование в сокращённой форме, а также параллельное функционирование с узбекскими эквивалентами обуславливают формирование двуслойности. Наряду с этим заимствования из других языков (французского, немецкого, итальянского), такие как «буж», «бандаж», «карантин», «мигрень», «патронаж», «пинцет», «шок»;

«фельдшер», «шприц», «штамм»; «петехия», «пеллагра», «паста», проникшие преимущественно через русский язык, расширили историко-культурный диапазон терминологии. В целом данные три направления свидетельствуют о том, что узбекская медицинская терминология сформировалась как многокомпонентная, системная и интегрированная в глобальное научное пространство система.

В подразделе «*Факторы глобализации и современных технологий*» (2.2.4) освещается, что в конце XX – начале XXI века процессы глобализации и научно-технологического прогресса существенно трансформировали узбекскую медицинскую терминологию. Если ранее термины распространялись через определённые регионы или научные школы, то в настоящее время они оперативно распространяются через международные научные журналы, клинические протоколы, фармацевтические компании и международные классификационные системы. В результате формируются новые единицы, связанные с высокими технологиями, биотехнологией, молекулярной диагностикой и цифровыми системами, которые чаще всего заимствуются в готовом международном виде – посредством транслитерации или в форме аббревиатур. Кроме того, активное использование таких единиц, как «платформа», «мониторинг», «алгоритм», в медицинской сфере свидетельствует о семантическом расширении терминов.

Вследствие развития цифровой медицины, генетики и биотехнологии широкое распространение получили такие термины, как «телетиббийёт», «электрон соғлиқни сақлаш», «мобил соғлиқ», «онлайн консультация», «масофавий мониторинг», «электрон тиббий карта». Устойчивыми стали единицы, связанные с генетикой и молекулярной биологией: «ген», «геном», «генотип», «мутация», «полиморфизм», «ДНК», «РНК». Наряду с этим активно используются термины биотехнологического профиля: «хужайра терапияси», «илдиз хужайра», «регенератив тиббийёт», «биомаркер», а также единицы, относящиеся к персонализированной медицине: «фармакогеномика», «предиктив диагностика», «молекуляр профиль», «индивидуал терапия», формирующие современный высокоспециализированный слой медицинской терминологии.

Третья глава диссертации озаглавлена «**Лингвистико-структурная классификация узбекских медицинских терминов по факторам их формирования**» и состоит из двух разделов. Первый раздел главы носит название «*Семантическая классификация медицинских терминов*». Классификация медицинских терминов в семантическом аспекте имеет важное значение для понимания внутренней структуры терминологии, выявления межпонятийных связей, а также обеспечения точности и последовательности научной речи. По своему содержанию медицинские термины, прежде всего, отражают организм человека и связанные с ним процессы, что отличает их от других терминологических систем.

Медицинские термины были распределены на шесть семантических групп, тесно взаимосвязанных между собой (см. рис. 3.1):



«Рисунок 3.1». Семантическая система медицинских терминов: классификация и внутренняя структура

Первая группа – **анатомо-морфологические термины**, которые обозначают строение организма и отличаются денотативной точностью («юрак», «ўпка», «жигар», «хужайра», «нерв»). Данный слой подразделяется на макроанатомические («юрак» – cor, «буйрак» – ren) и микроанатомические единицы («эпителий», «эритроцит», «нейрон»).

Вторая группа – **физиологические термины**, обозначающие функциональные процессы организма: «нафас олиш», «метаболизм», «секреция», «қон айланиши», «иннервация». В таких единицах, как «метаболизм», «иннервация», доминируют признаки процессуальности и динамичности.

Третья группа – **патологические термины**, называющие отклонения от нормы и болезненные состояния: «анемия», «диабет», «пневмония», «яллиғланиш», «некроз». Внутри данного слоя выделяются наименования заболеваний, симптомы («иситма»), синдромы и морфологические изменения («гипертрофия»).

Четвёртая группа – **диагностические термины**, выражающие методы выявления и оценки заболеваний. Они подразделяются на клинические («пальпация», «аускультация»), лабораторные («анализ», «биопсия») и инструментальные («рентгенография», «томография», «УЗИ»). В частности, аффиксы «-графия», «-скопия», «-метрия» указывают на характер исследования.

Пятая группа – **термины терапевтической и клинической практики**, обозначающие лечение и медицинское вмешательство. Внутри данного слоя различаются методы лечения («фармакотерапия», «физиотерапия»), хирургические вмешательства («ампутация», «трансплантация»), профилактические меры («вакцинация»,

«дезинфекция»), а также реабилитационные и клинические процедуры («реконвалесценция», «инфузия», «интубация»). В этих терминах целевая направленность и активное воздействие составляют семантический центр.

Шестая группа – **фармакологические термины**, обозначающие лекарственные средства и механизмы их воздействия на организм. Они подразделяются на 11 внутренних групп: по функциональным системам («нейротроп воситалар», «юррак-қон томирга таъсир этувчилар»), по влиянию на метаболические процессы, а также на противомикробные препараты и др.

Второй раздел главы носит название *«Номинативно-структурная классификация медицинских терминов, функционирующих в узбекском языке»*. В данном разделе анализируются простые, сложные (композиционные), словосочетательные и аббревиатурные типы медицинских терминов, их словообразовательные модели и внутренняя структура на основе примеров.

Простые медицинские термины представляют собой единицы, выраженные одной лексемой и обладающие морфологической целостностью; они подразделяются на корневые и производные. Простые корневые термины функционируют как готовые номинативные единицы, не поддающиеся морфемному членению. В тексте приводятся как заимствованные термины («гепатит», «бронхит», «перикард», «склеродермия»), так и исконные единицы («рак», «сил», «пульс», «тана», «ҳомила», «фалаж»), непосредственно называющие заболевание, анатомическую структуру или физиологическое состояние.

Простые производные термины образуются посредством аффиксации и характеризуются наличием словообразовательного компонента во внутренней структуре. Например, «йўклик» (йўқ + -лик), «сутсизлик» (сут + -сиз + -лик), «тўскич» (тўс + -кич), «томчи» (том + -чи), где корень выражает семантическое ядро, а аффикс – категориальное значение, связанное с болезнью, состоянием или процессом. В этом отношении простые производные термины являются результатом вторичной номинации и отражают внутренние механизмы развития терминологической системы.

Сложные (композиционные) медицинские термины формируются путём объединения двух или более самостоятельных лексических основ и представляют собой сложные номинативные единицы. Несмотря на многокомпонентную структуру, они выражают единое семантическое значение. Обычно они строятся по модели «основа + основа», при этом между компонентами возникают сочинительные или подчинительные отношения. В тексте в качестве примеров приводятся «хуснбузар», «қизилмия», «ичкетар», «безгакдори», «қуёнчик», «қонталаш», «оққонлик».

Также анализируются такие единицы, как «камқонлик», «бошоғрик», «нафасқисма», «кўпҳомилалик», в которых первый компонент указывает на признак заболевания, причинный фактор или состояние организма, а второй выражает основное медицинское понятие. Например, в термине «камқонлик» компонент «кам» указывает на недостаточность количества

крови, а в «бошоғрик» – на локализацию боли. Таким образом, сложные термины служат для компактного и точного наименования сложных клинических явлений и отражают связь между народным языком и научной терминологией.

Словосочетательные (терминологические сочетания) медицинские термины формируются на основе синтаксической связи двух или более самостоятельных слов и выступают в качестве аналитического средства номинации. Они подразделяются на три основных типа синтаксической связи. В сочетаниях на основе примыкания слова соединяются без грамматических показателей, при этом широко используются модели «*прилагательное + существительное*» («қизил югурук», «ички секреция», «баҳорги конъюнктивит», «сунъий гипотермия») и «*существительное + существительное*» («Манту реакцияси», «дори касалликлари», «кислород терапияси», «Купер безлари»).

В согласовательных сочетаниях связь осуществляется посредством форм родительного и притяжательного падежей: «қоннинг ивиши», «юракнинг кенгайиши»; «диафиз яллиғланиши», «сийдик тутилиши». В управляемых сочетаниях зависимое слово соединяется с главным посредством падежной формы или послелога: «юракни дефибриллаш», «сувдан кўркиш», «иссиқликни бошқариш»; «сув билан даволаш» и др.

С точки зрения структуры данные термины подразделяются на двухкомпонентные («қон босими», «нерв тугуни»), трёхкомпонентные («марказий асаб тизими», «олий нерв фаолияти») и многокомпонентные («сурункали юрак-қон томир етишмовчилиги», «юқори нафас йўллари инфекцияси»). Они обеспечивают точное выражение этиологии и клинических характеристик заболевания.

Аббревиатурные медицинские термины являются результатом процесса сокращения многокомпонентных терминов и широко используются в научной и практической речи. По структуре они подразделяются на *буквенные, слоговые и смешанные*. Буквенные аббревиатуры образуются из начальных букв компонентов: «ОИТС», «ЮИК», «УТТ», «БСЙ», «ДАБ», «ЖССТ». Слоговые сокращения формируются путём объединения частей слов: «санепид», «травмпункт», «Ўзмедимпекс», «Фарммед», «Медтехника», «Тибмарказ».

Кроме того, в практической медицине используются смешанные сокращения: «mg» (миллиграмм), «mcg» (микрограмм); «bid» (два раза в день), «tid» (три раза в день); «tab» (таблетка), «сар» (капсула); «s.c.» (подкожно), «i.m.» (внутримышечно), «i.v.» (внутривенно). Они применяются для обозначения дозировки, способа введения и режима приёма лекарственных средств. Подчёркивается, что сокращения способствуют сжатию научной речи и ускорению передачи информации, однако их чрезмерное использование может затруднять понимание текста.

Четвёртая глава диссертации озаглавлена **«Проблемы совершенствования узбекской медицинской терминологии»** и состоит из

трёх разделов. Первый раздел главы носит название *«Проблемы узбекской медицинской терминологии»*. В узбекской медицинской терминологии важной проблемой являются *вариантность и синонимия терминов*, поскольку данное явление приводит к выражению одного и того же понятия в нескольких формах, что снижает научную точность. При вариантности значение термина не изменяется, различается лишь его форма: например, «электрокардиограмма» – «ЭКГ», «ультратовуш текшируви» – «УТТ» – «УЗИ», «компьютер томографияси» – «КТ», «магнит-резонанс томография» – «МРТ».

В случае синонимии одно понятие выражается различными наименованиями: «ўпка яллиғланиши» – «пневмония», «қанд касаллиги» – «қандли диабет» – «диабет», «юррак хуружи» – «миокард инфаркти» – «инфаркт». Кроме того, параллельные формы, связанные с переводом («иммун танқислиги» – «иммун етишмовчилиги», «юррак етишмовчилиги» – «юррак фаолияти етишмовчилиги»), также приводят к избыточной вариантности. Эти явления усложняют выбор терминов и вызывают неоднозначность в профессиональной коммуникации.

Наряду с этим, *избыточная многокомпонентность терминов* проявляется в чрезмерной длине и сложности их структуры вследствие включения большого количества уточняющих элементов. Например, такие термины, как «юқори нафас йўллариинг ўткир вирусли инфекцияси» или «сурункали юрак-қон томир етишмовчилиги», точно отражают тип, локализацию и течение заболевания, однако их использование в речи затруднительно. Поэтому в практической коммуникации они часто заменяются сокращёнными формами, такими как «ЎРВИ» или «респиратор инфекция», что, в свою очередь, порождает проблему баланса между точностью и компактностью. Ещё одной проблемой является *ненормированность заимствованных терминов*, то есть отсутствие единой устойчивой формы их написания и употребления в узбекском языке. В ряде случаев заимствованные единицы используются без полной адаптации к фонетическим и морфологическим нормам языка. В результате один и тот же термин может функционировать в различных вариантах: «гипертония» – «гипертензия», «кардиология» – «кардиология» – «кардиология», «неврология» – «неврология» – «нервология». Это нарушает единообразие научных текстов и затрудняет процесс стандартизации терминологии. *Системно неурегулированное заимствование новых терминов* также представляет собой существенную проблему. Речь идёт о заимствовании современных научных понятий (преимущественно из английского языка) без создания национальных эквивалентов и без их унификации. Например, такие термины, как «скрининг», «мониторинг», «стент», «сканер», «3D-биопринтинг», «CRISPR», используются в готовом виде, при этом для некоторых из них существуют узбекские соответствия («скрининг» – «профилактик текширув», «мониторинг» – «узлуксиз кузатув»), однако они не получили устойчивой стандартизации. Это приводит к увеличению количества параллельных форм и снижению упорядоченности

терминологической системы. *Семантическая близость с общеязыковой лексикой* также является проблемой: медицинские термины совпадают по форме или значению с общеупотребительными словами, в результате чего их научное содержание смешивается с повседневным значением. Например, «шок» в медицине обозначает тяжёлое патологическое состояние организма, тогда как в повседневной речи – «сильное удивление»; «босим» в медицине означает физическое давление крови на стенки сосудов, а в обыденном употреблении – «давление», «воздействие». Это приводит к искажению понимания терминов и снижению научной точности.

Второй раздел главы носит название *«Критерии нормализации медицинских терминов»*. В данном разделе освещаются теоретические основы нормализации медицинской терминологии, а также основные критерии, обеспечивающие её научное и практическое применение.

Критерий точности и однозначности предполагает, что медицинский термин должен чётко, ясно и однозначно выражать определённое научное понятие, не смешиваясь с другими. Этот критерий особенно важен в медицине, поскольку неверная интерпретация может привести к ошибкам в диагностике и лечении. В связи с этим термин должен иметь чёткие семантические границы и, по возможности, быть моносемантическим (например, «миокард инфаркти», «гипертония»).

Критерий компактности предполагает, что термин должен быть кратким, лаконичным и удобным в употреблении, что способствует быстрой и эффективной передаче научной информации. Однако сокращение не должно нарушать точность (например, «ЎРВИ»).

Критерий системности означает, что термины существуют не изолированно, а в составе взаимосвязанной системы понятий. Это обеспечивает логичность и научную обоснованность терминологии, определяет место каждого термина и его отношения с другими единицами (например, «ларингит», «бронхит», «бронхоаденит», «пневмония» входят в одну систему). Критерий системности также предполагает наличие иерархической структуры терминов. В процессе перехода от общего понятия к частному формируется цепочка терминов (см. рис. 4.1):



«Рисунок 4.1». Иерархическая система медицинских терминов

Критерий соответствия нормам языка предполагает, что термины должны формироваться в соответствии с правилами литературного языка, фонетическими и морфологическими нормами, что обеспечивает их правильное, устойчивое и понятное употребление (например, «кардиология», «неврология»).

Критерий международной согласованности означает соответствие терминов общепринятым мировым стандартам и классификациям, что облегчает глобальную научную коммуникацию и обмен информацией (например, «диабет», «бронхит»).

В *критерии устойчивости* требуется, чтобы термины в научной литературе, учебных пособиях, медицинской документации, клинических протоколах и практической медицине использовались в единой форме и с единым значением.

Третий раздел главы носит название «*Научные предложения по развитию узбекской медицинской терминологии*». В данном разделе комплексно освещаются научные предложения, направленные на развитие узбекской медицинской терминологии. Обосновываются приоритетные направления, такие как упорядочение и стандартизация терминов, обеспечение баланса между национальными и международными единицами, а также обогащение терминологической базы посредством современных информационных технологий.

С учётом вышеизложенного в качестве предложений по совершенствованию узбекской медицинской терминологии были сформулированы следующие направления (см. рис. 4.2):

-  1. Создание национального корпуса медицинских терминов.
-  2. Разработка современных терминологических словарей.
-  3. Разработка терминологических стандартов.
-  4. Совершенствование методики преподавания медицинской терминологии.
-  5. Создание цифровых терминологических платформ.

«Рисунок 4.2». Предложения по совершенствованию медицинской терминологии

1. Создание национального корпуса медицинских терминов. Формирование корпуса позволит ускорить процесс стандартизации узбекской медицинской терминологии, её упорядочения на основе единой нормы и согласования с международными терминами. Кроме того, корпус будет выполнять функцию эмпирической базы для лингвистических и терминологических исследований, выступая важным инструментом при создании новых терминов, совершенствовании существующих и определении их семантических границ.

2. Разработка современных терминологических словарей.

Современные медицинские словари должны составляться на основе научно обоснованных принципов. В них необходимо последовательно отражать точные и краткие определения терминов, их семантические границы, сферу применения и функциональные особенности. Для каждого термина следует приводить международные эквиваленты (прежде всего латинские и английские формы), синонимы, варианты и сокращения, что повышает научную и практическую ценность словаря. Также требуется совершенствование существующих словарей с устранением ошибок и недостатков.

3. Разработка терминологических стандартов. В процессе стандартизации необходимо создание единого нормативного терминологического реестра. Такой реестр должен охватывать основные медицинские термины, используемые в отрасли, и устанавливать их нормативную (рекомендуемую) форму. Для каждого термина следует указывать точное определение, сферу применения, международные эквиваленты (латинский и английский варианты), а также существующие синонимические формы. Это обеспечит научно обоснованный выбор терминов и их единообразное использование в практике.

4. Совершенствование методики преподавания медицинской терминологии. Данное направление предполагает необходимость системного, контекстуального и коммуникативного подхода к обучению терминологии. Использование современных педагогических технологий и интерактивных методов способствует глубокому усвоению терминологических знаний и развитию навыков их практического применения.

5. Создание цифровых терминологических платформ. Такие платформы позволяют объединить терминологические данные в единую электронную систему, обеспечивать их обновление и доступность для широкого круга пользователей. Благодаря интерактивности, быстрому поиску и возможностям обновления на основе искусственного интеллекта они будут способствовать современному развитию терминологической системы.

В целом данные пять направлений служат научному совершенствованию узбекской медицинской терминологии, повышению её практической эффективности и формированию устойчивой модели, интегрированной в международную терминологическую систему.

ВЫВОДЫ

1. Медицинская терминология узбекского языка представляет собой специализированную языковую систему, включающую совокупность терминов, которые выражают научные понятия в области медицины в точной, системной и нормативной форме. Данная терминологическая система развивается на основе взаимосвязанных понятий «термин», «терминология» и

«терминосистема» и отличается от общеупотребительной лексики такими свойствами, как моносемантичность, точность, системность и устойчивость, обеспечивая научно обоснованное выражение медицинских знаний.

2. Анализ научных исследований, посвящённых медицинской терминологии, показывает, что теоретические основы данной терминологической системы широко изучены в рамках международной и национальной лингвистики. Исследования представителей теории терминологии и узбекских лингвистов позволили раскрыть семантические, структурные и функциональные особенности медицинских терминов, а также определить их значение в научной коммуникации.

3. В современных лингвистических подходах медицинские термины рассматриваются с когнитивной, дискурсивной и социолингвистической точек зрения как средство языкового выражения концептуальных знаний, формируемых в процессе научного мышления. Такой подход позволяет выявить роль терминов в категоризации, систематизации и моделировании научного знания.

4. Интегративный подход к исследованию медицинской терминологии выступает важной методологической основой, обосновывающей необходимость рассмотрения терминологии не только как лингвистических единиц, но и как сложной системы, связанной с когнитивными, коммуникативными, социальными и культурными факторами, что обеспечивает комплексный анализ механизмов формирования и функционирования терминов.

5. Результаты исследования показали, что формирование узбекской медицинской терминологии осуществляется на основе внутренних языковых ресурсов. Лексико-семантическое расширение, деривационные процессы, синтаксическое словообразование и метафорико-когнитивные механизмы способствуют образованию новых терминов, обеспечивая их национальную специфику, системность и научную точность.

6. Медицинские термины, сформированные на основе лексико-семантических факторов, возникают в результате семантического расширения, сужения и специализации существующих слов. Деривационные процессы, основанные на аффиксации и композиции, обеспечивают создание новых терминов и способствуют последовательному развитию терминологической системы.

7. Термины, образованные синтаксическим способом, представлены в форме словосочетаний и позволяют более точно и детально выражать сложные медицинские понятия. Метафорико-когнитивные механизмы способствуют формированию терминов на основе концептуальных аналогий, существующих в человеческом мышлении, и обеспечивают более наглядное и доступное представление медицинских явлений.

8. В развитии узбекской медицинской терминологии значительную роль играют и внешние факторы. Историко-культурные связи, международная научная интеграция, переводческие процессы, а также глобализация и технологический прогресс существенно влияют на обогащение

терминологического состава и его адаптацию к международным научным стандартам.

9. На основе семантических и функциональных характеристик терминологических единиц была выделена семантическая классификация узбекских медицинских терминов, включающая анатомо-морфологическую, физиологическую, патологическую, диагностическую, терапевтико-клиническую и фармакологическую группы, что обеспечивает системное отражение теоретических и практических аспектов медицинских знаний.

10. Номинативно-структурная классификация медицинских терминов изучена на основе простых (корневых и производных), сложных, словосочетательных и сокращённых форм, что позволяет выявить закономерности их структурного формирования. Использование данных моделей обеспечивает системность, точность и функциональность терминологической системы.

11. В ходе исследования выявлены проблемные аспекты узбекской медицинской терминологии, такие как вариантность терминов, избыточная синонимия и широкое использование многокомпонентных конструкций, что приводит к определённым неточностям в научных и практических текстах. Это подтверждает необходимость нормализации и стандартизации терминологической системы.

12. Для дальнейшего развития узбекской медицинской терминологии большое научно-практическое значение имеют такие направления, как нормализация терминов на основе научных критериев, создание национального терминологического корпуса и современных терминологических словарей, внедрение цифровых терминологических платформ, а также совершенствование методики преподавания терминологии. На основе данных направлений разработаны научные предложения, направленные на обеспечение устойчивого развития национальной медицинской терминологии и её гармонизацию с международным научным пространством.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07
AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

BUKHARA STATE UNIVERSITY

BOZOROVA GULMIRA ZAYNIDDINOVNA

**FACTORS IN THE FORMATION OF UZBEK MEDICAL
TERMINOLOGY**

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of PHILOLOGICAL sciences (DSc)**

Bukhara – 2026

The theme of the dissertation for a doctor of philological sciences (DSc) degree was registered by the Supreme Attestation Commission under B2025.2.DSc/Fil975.

The dissertation has been prepared at Bukhara State University.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the webpage (www.buxdu.uz) of Bukhara State University and on the "Ziyonet" information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:

Abuzalova Mekhriniso Kadirovovna
Doctor of Science in Philology (DSc), professor

Official opponents:

Gulyamova Shaxnoza Kaxramonovna
Doctor of Science in Philology (DSc), associate professor

Sobirov Abdulhay Shukurovich
Doctor of Science in Philology (DSc), professor

Islomov Ikrom Xushboqovich
Doctor of Science in Philology (DSc), associate professor

Leading organization:

Navoi State University

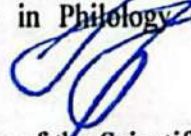
The dissertation defense will be held on "26th of August" 2026 at 9:00 at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/2025.27.12.Fil.08.07 at Bukhara State University (Address: Bukhara city, 200100, M.Ikbol str., 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz.)

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University (registration No. D-989). (Address: Bukhara city, 200100, M.Ikbol str., 11. Phone: (0365) 221-29-14.

Dissertation abstract was distributed on "12" august 2026.
(Mailing protocol-register No. 25 of "august" 2026.)


B.E.Kilichev
Chairperson of the Scientific Council
awarding scientific degrees, Doctor of
Science in Philology (DSc), professor


M.Y.Xojiyeva
Scientific Secretary of the Scientific Council
awarding scientific degrees, Doctor of
Philosophy in Philology (PhD), associate
professor


G.I.Toirova
Chairperson of the Scientific Seminar at the
Scientific Council awarding scientific
degrees, Doctor of Science in Philology
(DSc), professor

INTRODUCTION (DSc thesis annotation)

The aim of the research work is to systematically identify the factors underlying the formation of the medical terminology of the Uzbek language.

The object of the research work is constituted by medical terms in the Uzbek language and the processes of their formation.

The scientific novelty of the study is as follows:

the theoretical and methodological foundations of the medical terminology of the Uzbek language have been established, and the conceptual interrelationship, functional coherence, and integrative characteristics of the cognitive (related to human thinking and conceptualization), discourse-based (related to speech and communication), and sociolinguistic (related to the social language environment) approaches within this terminological system have been identified;

the functional role of internal (lexical-semantic, derivational, syntactic, and metaphorical-cognitive) and external (historical-cultural, scientific-integrative, translational, and globalization-related) factors in the formation of the medical terminology of the Uzbek language, together with their interrelationship, has been substantiated, and the mechanisms through which these factors influence the formation, development, and standardization of the medical terminological system have been theoretically justified;

a semantic classification of medical terms has been developed on the basis of linguistic and functional criteria. The conceptual model of terms belonging to the anatomical-morphological (nerve, artery), physiological (secretion, innervation), pathological (nyctalga, uricemia), diagnostic (biopsy, auscultation), therapeutic (immunization, quarantine), and pharmacological (nitrofurantoin, kanamycin) groups has been substantiated, together with their semantic-functional characteristics and paradigmatic relationships;

a nominative-structural classification of the medical terms of the Uzbek language has been established, including simple (yoʻtal, niqriz, shifokor), compound (filoyoq, qorason, bezgakdori), multi-word (ichki sekretsiya, koʻz oqi, yurakni defibrillash), and abbreviated (YIK, Oʻzmedimpeks, sanepid) terms. Their structural-typological models, derivational and nominative patterns of formation, mechanisms of nomination, and structural-semantic characteristics have been identified;

proposals concerning the scientific and methodological foundations for the development and standardization of the medical terminology of the Uzbek language have been formulated. The criteria for term standardization (precision, unambiguity, brevity, systematicity, stability, and international compatibility) have been refined, and the conceptual principles for developing modern terminological dictionaries and digital terminological platforms have been improved.

Implementation of research results. The scientific results obtained within the framework of the research on the topic “Factors in the formation of Uzbek medical terminology” have been implemented in the following projects and activities:

the conclusions derived from the study of the theoretical and methodological foundations of the medical terminology of the Uzbek language, as well as the conceptual interrelationship, functional coherence, and integrative characteristics of the cognitive (related to thinking and conceptualization), discourse-based (related to speech and communication), and sociolinguistic (related to the social language environment) approaches, were utilized in the implementation of the innovative project No. ALM-202310132634, entitled “Development of the atamacom.uz Software Platform and Mobile Application for the Automatic AI-Based Provision of Uzbek Equivalents of New Words and Terms,” carried out during 2024–2025 at the Center for Teaching and Professional Development in State Language Office Administration under the Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature (Certificate No. NC01383716-01-285, dated 23 April 2026). As a result, the possibilities for automating lexical-semantic processes in the field of medical terminology were significantly expanded;

the research findings concerning the functional role of internal (lexical-semantic, derivational, syntactic, and metaphorical-cognitive) and external (historical-cultural, scientific-integrative, translational, and globalization-related) factors in the formation of the medical terminology of the Uzbek language, their interrelationship, and the mechanisms through which these factors influence the formation, development, and standardization of the medical terminological system, were applied in the implementation of the innovative project No. II-4721101717, entitled “Development of an Interactive Electronic Platform for National Names of Service Facilities,” carried out during 2022–2023 at the Center for Teaching and Professional Development in State Language Office Administration under the Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature (Certificate No. LG84434254-01-286, dated 23 April 2026). As a result, the project contributed to the systematic analysis of factors influencing term formation, the development of national designations on the electronic platform, and their standardized and consistent use;

the conclusions based on the semantic classification of medical terms according to linguistic and functional criteria, including the conceptual model of terms belonging to the anatomical-morphological (nerve, artery), physiological (secretion, innervation), pathological (nyctalga, uricemia), diagnostic (biopsy, auscultation), therapeutic (immunization, quarantine), and pharmacological (nitrofurantoin, kanamycin) groups, together with their semantic-functional characteristics and paradigmatic relationships, were used in preparing the scripts for the television programs “Assalom, Buxoro” and “Najot Bilimda” broadcast by the Bukhara Regional Television and Radio Channel of the National Television and Radio Company of Uzbekistan during 2025–2026 (Certificate No. 01-135, dated 22 April 2026, issued by the Bukhara Regional Television and Radio Company). As a result, this classification enabled the systematic presentation of medical concepts according to semantic groups, enriched their educational content, and enhanced the conceptual and stylistic quality of the television programs;

the scientific conclusions concerning the nominative-structural classification of medical terms in the Uzbek language, including the structural-typological models of

simple (yo‘tal, niqriz, shifokor), compound (filoyoq, qorason, bezgakdori), multi-word (ichki sekretiya, ko‘z oqi, yurakni defibrillash), and abbreviated (YIK, O‘zmedimpeks, sanepid) terms, as well as the derivational and nominative regularities governing their formation, nomination mechanisms, and structural-semantic characteristics, were incorporated into the preparation of the chapters “Working with Dictionaries in Editing” and “Working with Stylistic Errors” in the textbook Editorial Skills, intended for undergraduate students enrolled in the 60320100 – Journalism. Publishing bachelor's degree program at Bukhara State University under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan (Order No. 387, dated 7 October 2025; Publishing Permit No. 778911). As a result, the scientific content of the textbook was substantially enriched and improved;

the proposals concerning the scientific and methodological foundations for the development and standardization of the medical terminology of the Uzbek language, the criteria for term standardization (precision, unambiguity, brevity, systematicity, stability, and international compatibility), as well as the conceptual principles for developing modern terminological dictionaries and digital terminological platforms, were applied in the preparation of the textbooks Psycholinguistics and Fundamentals of Psycholinguistics, designed for master's students enrolled in the 70230101 – Linguistics (by Languages) (Uzbek) educational program (Order No. 55, dated 4 March 2024, Publishing Permit No. 55281; Order No. 258, dated 9 July 2025, Publishing Permit No. 154377, issued by the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan). As a result, the scientific content of these textbooks was enriched, while both the theoretical and practical materials relating to terminology were further refined and enhanced.

The outline of the thesis. The thesis consists of an introduction, four chapters, conclusion and reference with the total volume of dissertation 239 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; part I)

1. Bozorova G.Z. O'zbek tili tibbiy terminologiyasining shakllanishi va takomillashuvi // Monografiya. "Bukhara Hamd Print" nashriyoti, Buxoro-2026. – 136 b. <https://zenodo.org/records/21205575>
2. Bozorova G.Z. Medical terms in the composition of the dictionary // Ethiopian international journal of multidisciplinary research. ISSN:2349-5707. Volume: 11, Issue 12, 2024. –P. 454-459. (Impact Factor: 7.662). <https://www.eijmr.org/index.php/eijmr/article/view/2330>
3. Bozorova G.Z. Formation of abbreviations in medical terminology in uzbek language // Central Asian journal of education and innovation. Volume 3, Issue 3, March 2024. –P. 86-89. (Impact Factor: 5.281). <https://www.in-academy.uz/index.php/CAJEI/article/view/23877/8945>
4. Bozorova G.Z. Tibbiy atamalarda pleonastik birliklarning voqelanishi // Scientific reports of Bukhara State University. 2023/8. –B. 59-62. (10.00.00. №1). https://buxdu.uz/media/jurnallar/ilmiy_axborot/ilmiy_axborot_8_son_2023.pdf
5. Bozorova G.Z. Tibbiy terminologiya mustaqil leksik qatlam sifatida // Scientific reports of Bukhara State University. 2025/8. –B. 147–152. (10.00.00. №1). https://buxdu.uz/media/jurnallar/ilmiy_axborot/1_Aniq_va_tabiiy_fanlar_Lingvistika_Ilmiy_axboroti_8_2025_PDF_c_kPpaIe1.pdf
6. Bozorova G.Z. Tibbiy terminologiyaning shakllanish omillari // Tadqiqotlar. Til va adabiyot.uz ilmiy-metodik jurnali. 21-son, 2024. – B. 13–15. (10.00.00. O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2023-yil 5-maydagi 337-son qarori). <https://www.tiladabiyot.uz/file/28>
7. Bozorova G.Z. Zamonaviy lingvistik yondashuvlarda tibbiy termin: kognitiv, diskursiv va sotsiolingvistik talqin // Tadqiqotlar. Til va adabiyot.uz ilmiy-metodik jurnali. 3-son, 2026. – B. 15-16. (10.00.00. O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2023-yil 5-maydagi 337-son qarori). <https://tiladabiyot.uz/file/59>
8. Bozorova G.Z. O'zbek tibbiy terminologiyasi shakllanishida ilmiy-integratsion omillar // Ijtimoiy-gumanitar sohada ilmiy-innovatsion tadqiqotlar ilmiy metodik jurnali. № 4, 2026. –B. 688-691. (10.00.00. O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2025-yil 28-noyabrdagi 337-son qarori). <https://publishscience.uz/sirsh/article/view/1190>
9. Bozorova G.Z. O'zbek tibbiy terminologiyasida muammoli holatlar // Ilm vaqti, 4-tom, 4/1-son. 2026. – B. 590-595. (10.00.00. O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2025-yil 28-noyabrdagi 337/5-son qarori). <https://uzresearchers.com/index.php/stj/article/view/5987>
10. Bozorova G.Z. Системное и динамическое развитие узбекской медицинской терминологии (лингвистический анализ) // Qo'qon DPI. Ilmiy xabarlar. 2026-yil 4-son, B seriya. – B. 293-303. (10.00.00. O'zbekiston

Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2024-yil 27-sentabrdagi 361-son qarori). <https://journals-kokandsu.uz/index.php/kspi/article/view/1464/1424>

11. Bozorova G.Z. O‘zbek tili tibbiy terminlarining semantik tasnifi // O‘zbekiston olimlarining ilmiy-amaliy tadqiqotlari ilmiy-nazariy, metodik jurnali. № 4, 2026. –B. 9-14. (10.00.00. O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2025-yil 28-noyabrdagi 337-son qarori). <https://zenodo.org/records/20969314>

12. Bozorova G.Z. Medical terminology at the intersection of knowledge, discourse and social practice // Filologiya va pedagogika ilmiy-metodik elektron jurnali. 8(27)-son, 2026. – B. 33-34. (10.00.00. O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2024-yil 30-noyabrdagi 364/5-son qarori). https://tilvaadabiyot.uz/f/8_27-son_filologiya_va_pedagogika_2026_872629.pdf

13. Bozorova G.Z. Tibbiy terminlarni me‘yorlashtirish mezonlari // Xorazm Ma‘mun akademiyasi axborotnomasi. 5/4, 2026. –B. 105-107. (10.00.00. O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi Rayosatining 2016-yil 29-dekabrdagi 223/4-son qarori). https://mamun.uz/ru/bulletin/archive/2026/5_4

14. Bozorova G.Z. Morphology of forms in medical terms // European science international conference: Modern problems in education and their scientific solutions. England. Vol. 1 № 3, 2024. –P. 79-82. <https://esiconf.org/index.php/MRIATS/article/view/948>

15. Bozorova G.Z. The language of medicine as the main factor in the formation of medical terminology // Conference of modern science & pedagogy/ Washington/the USA. Vol. 1 Issue 2, 2025. –P.10-13. <https://tijst.org/index.php/USA/article/view/161>

16. Bozorova G.Z. Tibbiy atamashunoslikda abbreviaturalar // “Globallashuv davrida turli tizimli tillar munosabati” mavzusida ilmiy-amaliy anjuman materiallari. Navoiy, 2023. –B. 241-244. <https://zenodo.org/records/21211286>

17. Bozorova G.Z. O‘zbek tilida tibbiy terminlarning uslubiy xususiyatlari va ularning nutqiy voqelanishi // “Jahon sivilizatsiyasida Buxoroning o‘rni: boy meros, barqaror rivojlanish, yorqin kelajak” Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. Buxoro-2025, 9–10-sentabr. –B. 346-348. https://buxdu.uz/media/tafakkur_va_talqin/2qism_konferensiya_materiallari_09.09.25_compressed.pdf

II bo‘lim (II часть; part II)

18. Bozorova G.Z. Tahrir mahorati. Darslik. “Bukhara Hamd Print” nashriyoti, Buxoro –2026. – 128 b. <https://zenodo.org/records/21231398>

19. Bozorova G.Z., Abuzalova M.K. Psixolingvistika. Darslik. “Durdona” nashriyoti, Buxoro –2024. – 136 b. <https://zenodo.org/records/21214897>

20. Bozorova G.Z., Abuzalova M.K. Psixolingvistika asoslari. Darslik. “Bukhara Hamd Print” nashriyoti, Buxoro –2024. – 172 b. <https://zenodo.org/records/21231519>

- 21.** Bozorova G.Z. Discursive functioning and stylistic variability of medical terms in modern Uzbek language // TLEP – International Journal of Multidiscipline (Technology, Language, Education, and Psychology). ISSN: 2488-9342. Volume: 2, Issue 7, 2025. – P.193-196. (Impact Factor: 8,497). <https://tlepub.org/index.php/1/article/view/605>
- 22.** Bozorova G.Z. Modern linguistic approaches to medical terminology // Journal of Iqro. ISSN: 2181-4341. Volume 19, issue 02, 2026. – P.1074–1076. (Impact Factor: 9,145). <https://zenodo.org/records/21231320>
- 23.** Bozorova G.Z. Лингвистические интерпретации медицинского термина // International journal of scientific researchers. Volume 15, Issue 2, January 2026. –P.801-804. (Impact Factor: 9.493). <https://worldlyjournals.com/index.php/IJSR/article/view/24696/27761>
- 24.** Bozorova G.Z., Ahmadova D.A. Stylistic features and discursive dynamics of medical terminology in the uzbek language // Science bulletin. Volume 11, Issue 2, January 2026. –P.2397-2401. (Impact Factor: 8.841). <https://www.wosjournals.com/index.php/shokh/article/view/12201>
- 25.** Bozorova G.Z. Состав узбекской медицинской терминологии // Одиннадцатая международная конференция по компьютерной обработке тюркских языков “Turklang-2023”. Труды конференции. –Казань, 2023. – С. 782-786. <https://zenodo.org/records/21211500>

Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.

Bosishga ruxsat etildi: __. __. 2026-yil. Bichimi 60x84 $\frac{1}{16}$, “Times New Roman” garniturada raqamli bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog‘i 3,5 Adadi: 100 nusxa. Buyurtma № 106.

Guvohnoma AI №178. 08.12.2010.
“Sadriddin Salim Buxoriy” MCHJ bosmaxonasida chop etildi.
Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: 65 221-26-45